

Hi-Tech **صخر**

**القاموس**

على الإنترنت

www.alqamoos.com



طبعة القاهرة

# الحياة

AL HAYAT



صفحة ٢٤

**صندوق المتاجرة الشامل**

بنك القاهرة

رغم الخدمات المالية السريعة

لزيادة من المعلومات الاتصال بالهاتف المجاني

8003044111

AL HAYAT THURSDAY 14, MAY, 1998 ISSUE NO 12854

إنت الحياة عتيدة وجهاد

الخميس ١٤ أيار (مايو) ١٩٩٨ الموافق ١٨ محرم ١٤١٩ هـ/ العدد ١٢٨٥٤

**كأس العالم لكرة القدم**

ظهر جيل جديد وموهوب من اللاعبين  
الأسبان الذين يتوقع أن يزدادوا تألقاً في  
المونديال خلافاً لمنتخب بلغاريا المحزون.

ص ٢٢

**النمو الآسيوي**

دعا البيان الختامي لقمة مجموعة الـ١٥  
مؤسسات التمويل الدولية إلى مساهمة  
أكبر في إعادة النمو في آسيا.

ص ٩

**الهند: تجربتان نوويتان جديدتان**

اجرت الهند تجربتين نوويتين جديدتين  
متمحدة بنك العقوبات التي أعلن الرئيس  
بيل كلينتون فرضها على نيوبلهي.

ص ٧

**غداً في الحياة**

**خمسون عاماً على حرب ١٩٤٨**

**بقلم وليد الخالدي**

## اثيوبيا توجه انذاراً الى اريتريا بعد اتهامها باحتيال اراضيها

جدة - عبدالعزيز نجم الدين  
وعمر جسنبة  
ابنيس ابايأ - الحياة

طرا أمس تطور خطر على العلاقات  
الإثيوبية - الأريتيرية إذ اتهمت اثيوبيا  
أريتريا بشن «عوان غير مبهر» على  
أراضيها وطلبها بسحب قواتها فوراً من  
مناطق بور القريبة من ميناء عصب  
الاستراتيجي على البحر الأحمر، ومن بلدة  
مغاللي في منطقة التفراري شمال غرب  
البلاد على بعد نحو ٨٠٠ كلم من لبين  
أبايأ.

وحدث بيان مفاجئ أصدره مجلس  
الوزراء الإثيوبي الذي عقد اجتماعاً طارئاً  
أمس أريتريا من أن اثيوبيا ستستخذ  
الاجراءات المناسبة في حال لم تستسحب  
القوات الأريتيرية من الأراضي الإثيوبية  
المذكورة. وأكد المجلس على أن اثيوبيا  
ستحمي سيادتها وكرامة أراضيها، وبما  
أريتريا إلى حل هذه المسألة عبر التفاوض  
وليس من خلال استخدام القوة.

ولم يذكر البيان متى حصل الاعتداء أو  
حجم القوات الأريتيرية ومساحة الأراضي  
التي احتلتها.

وكانت «الحياة» نشرت أخيراً انتهاء  
معارك حصلت في تلك المناطق بين القوات  
الإثيوبية وبين القوات الأريتيرية، خصوصاً  
بعد قرار أريتريا التوقف عن استخدام  
العملة الإثيوبية (البر)، وفي المقابل فُرضت  
الاثيوبيا على أريتريا أن يكون التعامل  
التجاري معها بالعملة الصعبة، الأمر  
الذي ترك تأثيرات سلبية على التجار  
الصغار في أريتريا الذين يستخدمون  
الحدود البرية للتجارة.

وكان الرئيس الأريتيري اسيااس اهورقي  
اختلفت أمس زيارة رسمية للسعودية بنت  
الثمة في الصفحة (٦)



حريق في أحد شوارع جاكارتا. (١ ب)

سوهار توقع زيارته لاصرو معارك في شوارع جاكارتا

## الجيش الاندونيسي يعترف بفقدان السيطرة على الوضع

جاكارتا، القاهرة - ١ ف ب ه رويترز،  
ب- بدأ الوضع في اندونيسيا على شفا  
الانهيار أمس إذ قطع الرئيس الاندونيسي  
سوهارته زيارته للقاهرة وعاد إلى بلاده،  
قبل يوم واحد من الموعد المقرر ليوأجه  
وضعا آمناً خطيراً. واعترف وزير الدفاع  
الاندونيسي الجنرال ويرانتو بأن الوضع  
يخرج عن السيطرة.

في غضون ذلك استمرت المظاهرات  
والإحتجاجات بين المطلبين بإصلاحات  
سياسية من جهة، وقوات الشرطة والأمن  
والجيش من جهة أخرى، بينما خاضت  
حشود من الناس معارك شوارع وقامت  
بأعمال نهب وأشعلت حرائق في عشرات  
الدين حيبيي عن «تعاذيه العميقة، لعائلات

الضحايا ودعا الشعب البالغ عدده ٢٠٠  
مليون نسمة إلى ضبط النفس. إلى ذلك  
تكررت تقارير صحافية لم تتأكد رسمياً أن  
شركات أجنبية تعمل في اندونيسيا تنوي  
إجلاء موظفيها وعائلاتهم في الوقت الذي  
انخفض سعر الروبية بنسبة ١٥ في المئة  
نتيجة الاضطرابات التي تعم البلاد، بينما  
هبطت قيمة السندات بنسبة ثمانية في  
المنة.

وتعرضت للنهب بعد الفجر مباشرة  
محلات ومنازل في حي يقع غرب جاكارتا  
أغلب سكانه من أصل صيني. ويشكل  
الاندونيسي، أعرب نائب الرئيس بهار  
الدين حيبيي عن «تعاذيه العميقة، لعائلات

الثمة في الصفحة (٦)

## كلينتون يحذر نتانياهو من نتائج «استراتيجية التأخير»

واشنطن - رفيق خليل الملوغ

مهد الرئيس بيل كلينتون في تصريحات له في  
المانيا للجهة الجديدة من المفاوضات الأميركية -  
الإسرائيلية التي بدأت بعد ظهر أمس بين وزيرة  
الخارجية مادلين أولبرايت ورئيس وزراء إسرائيل  
بنيامين نتانياهو، بتوجيه دعوة غير مباشرة إلى  
نتانياهو لتفادي اعتماد سياسة التأخير «لأن من  
الأسهل تأخير الأمور أسوأ بكثير» نتيجة  
استراتيجية التأخير المقصود.

ورغم أن كلام كلينتون كان موجهاً إلى الجانبين  
الفلسطيني والإسرائيلي، فقد فسر بأن المقصود منه  
ما يجري في واشنطن بين أولبرايت ونتانياهو.

الثمة في الصفحة (٦)

## لبنان: مقتل فلسطينياً في غارة إسرائيلية على البقاع

بيروت - الحياة

أغار طائرات حربية  
إسرائيلية أمس على موقع حركة  
«فتح» - الانتفاضة (الوالية  
لبنانية) بزعامة العقيد أبو  
موسى) في منطقة البقاع فجر  
أمس مما أدى إلى مقتل ١١  
فلسطينياً وجرح ٢٢ آخرين.

وجاء هذا التصعيد  
الإسرائيلي بعد يومين من زيادة  
وتيرة العمليات العسكرية في  
جنوب لبنان حيث قصفت للمغنية  
الإسرائيلية مناطق سكنية  
وأصيب مدنيون قبل ثلاثة أيام.

الثمة في الصفحة (٦)

**LONGINES®**

**لونغين**

لا غران كلاسيك  
La grande Classique

أناقة الوقت منذ العام ١٨٣٢م.

صناعة سويسرية

ELEGANT TIME SINCE 1832.

SWISS MADE

شركة الحصاني التجارية  
AL HUSSAINI TRADING CO.

## الخرطوم: اعتقال ١٠ محامين وتعطيل صحيفتين

الخرطوم - كمال حامد

اعتقلت الشرطة السودانية عشرة  
محامين خلال تجمع لهم أمس في الخرطوم  
وأصابت أربعة منهم بجروح في أثناء  
تفريقهم. كما عطلت السلطات المعنية  
صحيفتين سودانيتين وأثرت ثلاثة.  
وكانت شرطة مكافحة الشغب فرقت تجمعاً  
ضم مئات من المحامين، أعضاء «التحالف  
الوطني لاسترداد الديموقراطية» (هيئة نقابية)،  
والجند عداً منهم بعدما احتشدوا أمام دار  
نقابة المحامين لإقامة ندوة عن الدستور  
الجديد، ووصفتها السلطات المعنية بأنها غير  
مشروعة. وقال نقيب المحامين فتحي خليل لـ  
«الحياة» إنه كان أصدر أمراً بإغلاق دار  
المحامين أمام أعضاء «التحالف» وذلك «جنبا  
لحصول موجبات».

لكن محامين من «التحالف» تجمهروا أمام  
الدار حيث خاطبهم رئيسهم المحامي غازي  
سليمان الذي ندد بالقيادة الحالية لتقاضي  
المحامين ووصفها بأنها «غير شرعية» وقال

عن الصدور لثلاثة أيام، ووجهت إنذاراً  
لصحيفة «الوقاف» بتعطيلها. وأتهم المجلس  
القومي للصحافة والطبوعات الذي أصدر  
القرار، «الراي الآخر» بتجاوز معايير العمل في  
القول والكتابة وعدم الدقة ما يعتبر مثبراً  
للفتنة. أما «الشارع السياسي» فأوقفت بسبب  
شكوى قديمها المشرف على الاستفتاء على  
الدستور بشري احمد الشيخ الذي قال أن  
الصحيفة نشرت أن «الأقبال على الاستفتاء  
ضعيف...» واعتبرت اللجنة أن الخبر كاتب  
لأنه نشر في أول أيام الاستفتاء.

من جهة أخرى، تلقى الأمين العام للجامعة  
العربية الدكتور عصمت عبد المجيد، أمس  
رسالة من وزير الخارجية السوداني الدكتور  
مصطفى عثمان إسماعيل، وتناولت الرسالة  
التي تلقها مندوب السودان لدى الجامعة  
سفير احمد عبدالحليم، نتائج مفاوضات  
ثلاثية بين الحكومة السودانية وبين «الحركة  
الشعبية لتحرير السودان»، ومطالبه الدول  
العربية التحرك لتوفير مواد أغذية لمواجهة  
المجاعة في جنوب السودان.

الثمة في الصفحة (٦)

## سورية أغلقت معسكر الأوجلان

لندن - الحياة

كشفت مصادر قريبة إلى  
حزب العمال الكردستاني بزعامة  
عبدالله أوجلان أن الحكومة  
السورية أغلقت الأسبوع الماضي  
معسكراً للحزب في منطقة شبيها  
قرب دمشق في إطار ضغط  
سوري على الحرب. وأشارت إلى  
أن السلطات السورية اعتقلت  
أخيراً أكثر من أربعين شخصاً  
مؤيدين للحزب، علماً أن مسؤول  
«الكردستاني» في سورية محمود  
الأوسد ما زال معتقلاً منذ سبع  
سنوات.

وأكد أوجلان ذلك في اتصال  
شائقي أجروته «الحياة» بأحدى  
الثمة في الصفحة (٦)

## خامنئي يطلق مفاجأة إحياء الحزبية: ضد العنف... والسلطة لحكومة خاتمي

طهران - غسان بن جدو

أعلن مرشد الجمهورية الإسلامية  
آية الله علي خامنئي رفضه اللجوء إلى  
العنف والإكراه في الأمر بالمعروف والنهي  
عن المنكر. وشدد على أن سلاح المواظين  
في هذا الأمر هو «اللسان وليس العنف».

لقد أتى إن «مواجهة الفسق والفجور» لا  
تتم بالطرق العنيفة، ينبغي  
وتنه إلى أن استخدام «القوة» ينبغي  
أن يكون في يد الحكومة وحدها، صفتاً  
موافقة على إحياء التعددية الحزبية  
وتشكيل أضراب سياسية في إيران.  
وأوضح خامنئي أن علاقته بالرئيس،  
محمد خاتمي، جيدة، وأشار به معلناً  
دعمه للتوجهات والسياسات التي تؤدي  
إلى نحت مجتمع مثني إسلامي، وحمل  
بعض على «الجمود والتخبر»، وقال أن

«محاربة الجمود تتم بحرب ثقافية وليس  
بالسيف».

وجاء كلام خامنئي في سياق حوار مع  
طلاب جامعة طهران على هامش زيارة  
مفاجئة قام بها للجامعة حيث جال على  
أقسامها في سابقة تؤكد الاهتمام المتزايد  
لكبار أركان الحكم بالحركة الطلابية،  
والتنافس على استقطاب الطلاب.

وتنيز الحديث الألف لحامنئي بلغة  
انتفاخ ومرونة وتجنب العبارات والواقف التي  
تأليس للتشد، وهو أعلن أنه لا يؤمن بوجود  
حق مطلق وإباط مطلق، في المجتمع، علماً  
أنه يتأثر موقع «ولي الفقيه».

والشئ أن مرشد الجمهورية بدأ حازماً  
في رفضه أي وسيلة قمع أو عنف أو إكراه  
ضد المخالفين من «التشهير» أو  
«التسبيح»، وهو شدد على أن مواجهة  
الصحافة السنية تتم بتعزيز الصحافة

الجيدة، وأكد دعمه الحفاظ على «ما يتمتع به  
الآيراني اليوم من حرية تعبير وراي وتفكير  
واحترام هوية الإنسان وكيونته البينية  
والاجتماعية. وهو ما قل نظيره في العالم».

مستطراً أن «لا وجود لحرية من دون قيد أو  
شرط في الإسلام».

وصف خامنئي ظاهرة «التشهير»  
و«الجمود» في الفكر والدين بأنها «مشكلة»  
داعياً إلى مواجهتها، لكنه شدد على أن  
الوسيلة ينبغي أن تكون ثقافية لأن «الحرب  
على الجمود هي حرب ثقافية وليست حرباً  
بالسيف».

وسئل عن استخدام العنف في الأمر  
بالمعروف والنهي عن المنكر ومواجهة الفسق  
والفجور، خصوصاً أن من الشائع أن  
الجموعات التي تتبع هذا النهج في إيران  
تتمتع بتأييد جهات عليا في النظام والدولة،  
فأكد «رفض العنف والإكراه في الأمر

الثمة في الصفحة (٦)









# مجموعة آراء الدولية

تہنی

صاحب السمو الملكي الأمير

# عبدالعزیز بن فہد بن عبدالعزیز

على الثقة الملكية التي أولاها إياه

## خادم الحرمين الشريفين

# الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود

**وولي عهد الأمين صاحب السمو الملكي**

# الأمير عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود

## وسمو النائب الثاني صاحب السمو الملكي

**الأمير سلطان بن عبد العزيز آل سعود**

بتعيينه وزير دولة وعضواً في مجلس الوزراء

يا في الانتخابات البلدية

جبل لبنان  
ة والإئتلاف

الماتعة والخير بانه ابني  
من صلاته خلال الحرب  
والخدمات التي يقدمها  
منه له فيها حقه فاقبلها  
مع قنصلها

[illegible][illegible][illegible]

Handwritten note on a piece of paper:

Handwritten text is visible but mostly illegible due to blurring. It appears to contain a date and some descriptive text.

www.alhayat.com







[illegible]







## This image shows a blank white page. At the very top, there is a dark, thick horizontal band, likely representing the binding or edge of a scanned document. The rest of the page is completely empty and white.



















رئيس طيران الخليج الشيخ أحمد بن سيف آل نهيان لـ 'أحياء':

# نستعد لوثبة جديدة لكن نجاحاتنا الحالية لا تنسينا التزام جانب الحذر

□ المنامة - إبراهيم خياط



أكد الرئيس التنفيذي لشركة «طيران الخليج» الشيخ أحمد بن سيف آل نهيان أن شركته تستعد لوثبة جديدة قد تشمل إعادة فتح بعض الخطوط التي سبق أن أغلقت خلال العامين الماضيين وتعزيز السعة المقعدة على بعض المحطات ذات الأقبال الكبير.

وحذر، في مقابلة مع «أحياء»، في مكتبه في المنامة، من التكاثر على النتائج الإيجابية التي نجت النافذة الخليجية في تحقيقها بعونها إلى الريحية بعدما كانت وصلت إلى مرحلة عجزت فيها عن تسديد ديون موطئها، مؤكدا أهمية مراعاة الاعتبارات الإقليمية والدولية التي تحكم أسواق النقل الجوي واتجاهات النمو الاقتصادي المحلية.

ورأى أن خفض حجم الأسطول وزيادة فاعليته سمحا بتحقيق نتائج مدعشة ولم يؤدي إلى انخفاض معدلات نقل المسافرين والشحن الجوي أو تراجع النتائج المسجلة عن مثيلاتها في السابق.

وقال إن الشركة باتت تدار الآن على أسس تجارية بحتة وأن الكثير من تعاقبات التشغيل والتوريد من الباطن أعيدت التفاوض حوله وتعرض لنسبة خفض وصلت إلى حدود ٢٠ في المئة.

وبما أن قيام تعاون بين شركات النقل الجوي العربية والاتصال إلى صوت العقل مشيراً إلى دعم فكرة تخصيص الشركة التي قال إنها مسألة ذات طابع سياسي.

وتوقع أن تكون الشركة عام ٢٠٠٠ قد حققت نموا ملحوظا وأن تسجل نتائج أكثر فاعلية.

وفي بداية الحديث كشف الشيخ أحمد عن التركيز حالياً على تطوير الخدمات داخل الطائرات بما في ذلك تحسين الوجبات للقمة للمسافرين. وقال إن خط جنوب أفريقيا قد يعاد فتحه في شهر تشرين أول (أكتوبر) المقبل إذا أثبتت الدراسة المدة جدوى هذه الخطوة.

وأضاف أن «طيران الخليج» ترغب في تسخير رحلات إلى المكلا أو الريان في اليمن إلا أنها لم تحصل بعد على حقوق النقل مشيراً إلى أن الشركة ستلجأ نهاية السنة الجارية إلى تسخير رحلات إلى عدن إذا لم تفتح خطاً إلى هاتين الوجهتين.

وأضاف أن هناك محادثات تجري حالياً لإقامة تحالف مع «أميركان إيرلاينز» لتوسيع مدى شبكة الخطوط الدولية لـ «طيران الخليج» وفي ما يأتي بقية الحوار:

نتائج ١٩٩٧			محطات طيران الخليج حول العالم	
● الأرباح الصافية:	٤٨ مليون دولار	١٩٩٧	٢٧ الخرطوم	١ أبو ظبي
● عدد الطائرات:	٥٠ طائرة	١٩٩٧	٢٨ كوالالمبور	٢ لندن
	١٤ «إيه ٣٢٠»	١٣ «إيه ٣٢٠»	٢١ الكويت	٣ عمان
	١٨ «بوينغ ٧٣٧»	١٠ «بوينغ ٧٣٧»	٤ أمستردام	٤ استرنبام
			٣٠ لايبك	٥ أتبنا
			٣١ لندن	٦ البحرين
			٣٢ مدراس	٧ بانكوك
			٣٣ مانيلا	٨ بيروت
			٣٤ مليون	٩ القاهرة
			٣٥ دوما	١٠ الدار البيضاء
			٣٦ مسقط	١١ كولومبو
			٣٧ نيروبي	١٢ دمشق
			٣٨ باريس	١٣ دار السلام
			٣٩ رأس الخيمة	١٤ لمبي
			٤٠ الرياض	١٥ الظهران
			٤١ روما	١٦ دكا
			٤٢ صنعاء	١٧ الدوحة
			٤٣ الشارقة	١٨ دبي
			٤٤ شيراز	١٩ فرانكفورت
			٤٥ ستغافورة	٢٠ فجيرة
			٤٦ سيينا	٢١ هونغ كونغ
			٤٧ طهران	٢٢ اسطنبول
			٤٨ تريغافورم	٢٣ جاكارتا
			٤٩ زنجبار	٢٤ جدة
			٥٠ كاتمندو	٢٥ عنتيبي
			(تفتح في الرابع	٢٦ كراتشي
			من تمون للقبول)	



التجربة كانت ناجحة بديل  
ان عدد مسافرينا والقبولهم على  
السفر معنا بقي على هو ما عليه  
على رغم أن السعة المقعدة  
المشكلة وقدر الشحن الجوي  
هبطت في ١٥ في المئة على إجمالي  
خطوطنا، ومع ذلك حافظنا على  
عدد مسافرينا في حدود خمسة  
ملايين مسافر وهذا يعني، عملياً،  
تحقيق معدل نمو قياسي.

أما على الصعيد المالي فكان  
لدينا عجز في السيولة المالية في  
حجم ٢٠٠ مليون دولار إلى أن  
استطعنا تجاوز هذه المشكلة  
والتغلب عليها، وكنا نحاني عام  
١٩٩٦ من مشاكل سيولة حادة  
وصلت بنا عاذلة إلى العجز عن  
تسديد ديوننا. والحمد  
لله عندما اليوم إلى الريحية  
وتخلص حجم الدين لدينا،  
ومع ذلك كله، أحب أن أقول  
أنني أبقى متحفظاً عن كل  
النجاحات التي حققناها لأنها  
تعني أننا وصلنا إلى بر الأمان  
وأن مشاكلنا جميعاً قد انتهت،  
والسبب في ذلك هو أن السوق  
متغيرة وأن الاقتصاد العالمي  
يحمل مفاجآت لا سيما في دول  
الخليج المرتبطة بالنفط مما  
يجعلها عرضة للتأثر في شكل  
مباشر، وإذا نظرنا إلى أسعار  
النفط فسندرك أنها تراجعت

دون الحديث عن جهود أخرى  
للتوفير بثلث في قطاعات عدة.  
وإذا كنت تسألني عن ضغوط  
أو سلوكيات معينة فانا لست  
مسؤولاً إلا عن الفترة التي  
وضعت بها إدارة الشركة في  
عهمتي وكلفت فيها بلوغ هدف  
تحتضن عنه الإقراض اليوم ويعكس  
الابتعاد عن تسييس طريقة  
صناعة القرار على مستوى  
الإدارة.

هذا كل ما استطاع الإجابة  
عنه أو أسأل عنه.

تحتفظ حذر  
● إلى أي مدى كان بيع  
الطائرات عملية مجدية لـ «طيران  
الخليج»؟  
● يعني طائرات وبعض  
الاصول لأن الشركة كانت بحاجة  
إلى السيولة، سيما وأن الدول  
المالكة في تلك الأيام لم تسد ما  
تم الاتفاق عليه لزيادة رأس المال  
والدفع ٢٠٠ مليون دولار.

السيول الوحيد الذي بقي  
متاحاً إيماناً كان أن نتخلص من  
جزء من الأسطول. بعضنا بعض  
أصولنا ومنها طائرات وقمنا  
بإقتطاع المحطات غير الربحية  
وعرضنا برنامجاً قاعداً مبركاً  
طوعاً للموظفين كما زدنا فاعلية  
تشغيل الأسطول لرفع السعة  
المقعدة من خلال رفع معدل  
تسيير الطائرات بين محطاتنا  
حول العالم.

لها اليوم، وما نذكر به هو زيادة  
رحلاتنا لرفع السعة المقعدة  
المشكلة عليها مثل خط فرنسا  
التي تسيير إليها زهاء خمس  
رحلات أسبوعياً والتي نذكر في  
جتها يومياً، وكذلك الأمر  
بالنسبة إلى رحلاتنا إلى  
فرانكفورت التي نذكر برفع نسبة  
رحلاتنا إليها أيضاً في شكل  
مائل. وهناك الدار البيضاء التي  
كنا نطير إليها في السابق عن  
طريق القاهرة، وأول رحلة لنا  
إليها مباشرة ابتداءً في ٢٩ آذار  
(مارس) الماضي لتتخطى بدون  
توقف من أبو ظبي ويصل  
رحلاتنا في الأسبوع إلى مدار  
السنة تضاف إليها ثلاث رحلات  
مباشرة في الصيف عن طريق  
البحرين.

هذهما الآن تعزيز خطوطنا  
القائمة مع التفكير في خطوط  
جديدة من بينها احتمال العودة  
إلى جنوب أفريقيا وبعض  
المحطات الأخرى.

● ما يعني ذلك تغير أهمية خط  
القاهرة؟  
● كان هناك اتفاق في السابق  
بين طيران الخليج، ومصر  
لنطيران، وأنهى الاتفاق من قبل  
مصر للطيران.

خط القاهرة سيبقى يعمل  
وقد يكون  
صحيحاً  
أننا  
خففنا  
عدد  
الطائرات  
وبعضها  
وأقلنا خطوطنا،  
لكننا استطعنا أن  
نحمل العام الماضي  
الأعباء نفسها من  
المسافرين التي سبق أن  
قلناها بعد أكبر  
من الطائرات نحن  
ما زدنا نقل خمسة  
ملايين مسافر  
سنوياً، وهذا أمر مدعش.

أخرى ١٧ طائرة من الخدمة  
واقفلنا ١١ خطاً وعلى رغم ذلك  
بنجاح حضورنا في سوق  
الطيران التجاري وما زدنا نمون  
استوى نفسه من الخدمة ومن  
الزمن.

وأحب أن أذكر بأننا، وعلى  
خلاف ما يعتقد البعض، فإن  
إعادة شبكة خطوطنا لا تعني  
أننا ننكح في السوق الدولية بل  
نحن نستعد لوثبة جديدة.  
وفي أول تموز (يوليو) سنطلق أول رحلاتنا إلى نيبال  
لنرفع بذلك عدد محطاتنا من ٤٩  
محطة حالياً إلى ٥٠ محطة.  
وسنستمر على هذا الخط طائرات  
«إيرباص ٣٢٠» على أن نبيدنا  
بمعدل رحلتين أسبوعياً، من أبو  
ظبي إلى كاتمندو مباشرة، وفي  
شكل يربطنا بالخطوط الأوروبية  
لتسيرة رحلاتنا.

● هل سيكون خط كاتمندو الجديد  
الدرج في ريثكم الجديد؟  
● هناك خطوط أخرى ندرسها  
من بينها جنوب أفريقيا، أقفلنا  
في السابق ولكننا نعيد دراسته  
مجدداً، والأهم في ما نقوم به هو  
تركيزنا على الخطوط التي نعتبر

وقد نجحت الإدارة في أن تعيد  
التفاوض ومناقشة المناقصات  
المبرمة في كل ما يتعلق بالمنتجات  
والخدمات التي كانت تشتريها  
«طيران الخليج» إلى أن تمكنت من  
تخفيض الأسعار المعتمدة في  
السابق وذلك بنسبة تراوح بين  
عشرة و٢٠ في المئة، وهذا إنجاز  
يفخر به العاملون في الإدارة من

منافسينا ومن هذا المخطط شعي  
دائماً إلى طرح برامج ترويجية  
سواء كانت للسفر مع إقامة ليلة  
أو ليلتين أو سيارة يستخدمها  
المسافر مجاناً، لمدة أسبوع في  
أوروبا.

ونطبق كذلك برنامج «المسافر  
الدائم» الذي يسمح بتجميع أميال  
وامتيازات عدة، وهذا يمنح في  
أطراف التجديد في برامج وعمليات  
الترويج.

وباشرة أيضاً طرح  
برنامج أسبوعياً «عطلة الخليج»  
وهو برنامج يشمل في العالم  
العربي مصر والمغرب ولبنان  
ودول الخليج علاوة على قبرص  
واليونان، وسنقدمه من آخر  
السنة ليشمل جميع أنحاء  
العالم.

أصبح بعد عملية إعادة الهيكلة التي  
طبقت  
- كان لدينا ما يناهز ستة  
الاف موظف وأصبح عددهم ٤٨٠٠  
موظفاً أي ما يقارب ١٢٠٠ موظف  
خرجوا من سلك الخدمة،  
وهذا رقم كبير،  
وأحب أن أقول هنا أن  
أعداد  
الموظفين  
تبقى مرتبطة  
بحجم النشاط  
التشغيلي فإذا زاد زدنا  
وإذا نقص فإن الإداري العاقل  
سيصرف بموجب ذلك.

الجولس معاً  
● ما مستقبل «طيران الخليج» في  
هذا فتح عدد متزايد من شركات  
الطيران في الدول الخليجية الأخرى؟  
- الوضع اليوم في العالم  
يتميز بالتكامل والتضافر،  
حيث تلك الشركة الواحدة  
أسطولاً قد يبلغ ضعف أو أكثر  
حجم كل الأساطيل العربية.  
إذا لم نجلس معاً وننتعاون  
كشركات عربية فسندحرر على  
المدى الطويل، ليس فسقط في  
الأسواق العالمية، بل في الأسواق  
العربية أيضاً.

التحالفات تحدث بين  
الشركات الأوروبية والأمريكية  
وبين الشركات الأوروبية وشركات  
شرق آسيا ونحن ما زدنا في  
وضع المشرع تشغل بالناقص  
على حصص صغيرة من السوق  
وتسجل استثمارات باهظة سترد  
عليها جميعاً سلباً في المستقبل  
إذا لم نشارك في الانضمام إلى  
صوت العقل وترتيب أوضاعنا  
معاً.

● هل يعني ذلك الدخول في  
تحالفات وقيام تسويق إقليمي؟  
- أقول أنه يجب أن يكون  
هناك تعاون لأنه من غير  
الممكن أن تدعم الشركات العربية  
معاً.

هناك جوانب تجارية وفنية  
مشتركة ومتماثلة تقدمها شركات  
عربية، إحدى، من وجهة نظر  
اقتصادية، أن نجلس معاً ونعزز  
اقتراحاتنا في السوق الدولية بدل  
تناقضنا في السوق الدولية بدل  
التنافس محلياً ما بيننا من دون  
أي ربح حقيقي يجنيه  
المنافسون.

● لوحت منذ السنة الماضية  
اتباعكم في «طيران الخليج» سياسة  
حواجز جديدة موجهة للمسافرين، بم  
تتميز هذه السياسة؟  
- نحن شركة تجارية بحتة  
ونتكيف مع المتغيرات التي  
تحدث في السوق ولدي



الخطر وعدم الإفراط في التفاؤل  
أو الاعتقاد بأننا تعافينا تماماً من  
الآزمة الماضية.

● كم كان عدد الموظفين وكم  
الازدحام؟

## ناقلة جوية عريقة عمرها ٤٨ عاماً

تطوير جهازها الإداري وتوسيع شبكة  
خطوطها وتحديث أسطولها الجوي.  
وعام ١٩٧٦ ولبت الشركة عهداً جديداً من  
الطيران عبر أسطول ١١ طائرة من طراز  
ترايبستار لوكهيد ١٠١-١٠١. وتوسعت طائرات  
أخرى من طراز بوينغ ٧٣٧ لتعزز كفاءة  
أسطولها الجوي آنذاك والاستغناء التدريجي  
عن الطائرات القديمة، وأصبحت «طيران  
الخليج» عضواً فعالاً في الاتحاد العالمي للنقل  
الجوي «اياتا» عام ١٩٨١. وفي عام ١٩٨٥  
أنشأت خدمات «الصقر الذهبي» على درجات  
السفر الثلاثة: الدرجة الأولى، ودرجة رجال  
الاعمال، والدرجة السياحية. وفي نهاية عام  
١٩٩٢ أنشأت «طيران الخليج» للمبني الجديد  
لها قبالة مطار البحرين الدولي.

وشهد عام ١٩٩٢ افتتاح المبني الجديد  
لمركز تدريب الطيارين المحاكاة في الدوحة.  
وعام ١٩٩٤ أخذت الشركة طائرات «إيرباص  
٤٤٠» البعيد الذي ضمن أسطولها الجوي،  
وكان لها السبق في تشغيل هذا النوع المتطور  
من الطائرات بين مثيلاتها من الناقلات الجوية  
على مستوى المنطقة والقارة الآسيوية برمته.  
كما دشنت الشركة خلال العام نفسه برنامج  
«المسافر المميز» والذي يأتي في إطار برنامج  
العناية بالمسافرين الرامية إلى دعم رفاهية  
المسافر.

وخصصت الشركة العام الماضي موقفاً  
لها على شبكة المعلومات العالمية الإنترنت وكان  
عام ١٩٩٧ عاماً حافلاً بالإنجازات حيث  
تمكنت «طيران الخليج» من تحقيق نتائج  
تشغيلية ومالية طيبة، إذ نالت «طيران الخليج»  
شهادة الاستحقاق في السلامة الصانعة

تحتفظ حذر  
● إلى أي مدى كان بيع  
الطائرات عملية مجدية لـ «طيران  
الخليج»؟  
● يعني طائرات وبعض  
الاصول لأن الشركة كانت بحاجة  
إلى السيولة، سيما وأن الدول  
المالكة في تلك الأيام لم تسد ما  
تم الاتفاق عليه لزيادة رأس المال  
والدفع ٢٠٠ مليون دولار.

السيول الوحيد الذي بقي  
متاحاً إيماناً كان أن نتخلص من  
جزء من الأسطول. بعضنا بعض  
أصولنا ومنها طائرات وقمنا  
بإقتطاع المحطات غير الربحية  
وعرضنا برنامجاً قاعداً مبركاً  
طوعاً للموظفين كما زدنا فاعلية  
تشغيل الأسطول لرفع السعة  
المقعدة من خلال رفع معدل  
تسيير الطائرات بين محطاتنا  
حول العالم.



HOME

SEARCH SUN


Search Title Search

Products, Services, Education & Seminars

Technology & Research


For Developers

Corporate Information



SEARCH SUN

Search Title Search



# Java Computing


It's the most exciting technology of our time.

Endorsed by major hardware and software vendors in the world and hailed as the future of network computing, from hand-held PDA's to network mainframes and enterprise servers, from platform-independent software to services and support,

Java Computing is revolutionizing the computer industry!

Java Resources:

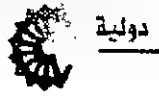
[Java Systems](#)
[Software Solutions](#)



100

استعير ان العشر  
مستوك فادر على  
نور شمال بغير مندر  
ي حلسجي اكسر من  
نهي وما ان القعاور  
اراكناقوا





## دولية اقتصاد

**اليابان توقف معظم مساعداتها للهند بسبب التجارب النووية**

● **طوكيو - رويترز -** أعلنت اليابان أكبر مانح للمساعدات للهند أمس أنها ستوقف تقديم المنح باستثناء المعونات الإنسانية لتكنولوجيا بسبب استئناف الهند للتجارب النووية.

وقال رئيس الوزراء ريتارو هاشيموتو في مؤتمر صحفي «قررتنا وقف تقديم المنح باستثناء المساعدات الإنسانية وذلك بسبب التجارب النووية الهندية».

وقال هاشيموتو إن اليابان ستقرر ما ستفعله في شأن قروضها بالين للهند بعد أن ترى رد فعل نيودلهي للغضب العالمي إزاء التجارب النووية تحت الأرض التي أجرتها يوم الأول من أمس.

واليابان أكبر مانح للمساعدات للهند منذ عام ١٩٨٦ ولها استثمارات كبيرة هناك أغلبها عقود مشاركة مع شركاء محليين في قطاعات رئيسية مثل صناعة السيارات.

وتظهر أحدث أرقام أنه في السنة المالية المنتهية في ٣١ آذار (مارس) تمهت اليابان بتقديم ١٣٢.٧ بليون ين (٩٩٠ مليون دولار) في صورة قروض بالين بالإضافة إلى منح حجمها ٢.٤ بليون ين و١.٥ بليون ين في صورة مساعدات تكنولوجيا للهند.

**اسهم طوكيو تغلق على ارتفاع بعد انباء تحالف عملاقين ماليين**

● **طوكيو - رويترز -** قال وسطاء إن الاسهم اليابانية أغلقت على ارتفاع أمس نتيجة انباء عن تحالف بين «نومورا سيكيوريتيز» والبنك الصناعي الياباني وهما من أكبر المؤسسات المالية في البلاد على رغم ركود السوق نتيجة تآكل المضاربات في اندونيسيا.

وبنهاية أمس صعد مؤشر «نيكاي» المؤلف من ٢٢٥ سهماً مقارناً ٢١.٣٣ نقطة أو ٠.١٤ في المئة إلى ١٥٣٤٢.٨١ نقطة.

وارتفعت العقود الآجلة للمؤشر لشهر حزيران (يونيو) ٧٠ نقطة إلى ١٥٣٣٠ نقطة.

وأعلن «نومورا» والبنك الصناعي الياباني تحالفهما أمس وأوردت صحيفة نيهون كيزاي شيمبون أن ذلك يشمل إدارة الأصول الغربية ولشركات المالية.

**فائض ميزان المعاملات الجارية لليابان يتفوق ٤٤ في المئة في آذار**

● **طوكيو - رويترز -** قالت وزارة المال اليابانية أمس أن فائض ميزان المعاملات الجارية لليابان قفز ٤٣.٨ في المئة في شهر مارس آذار عما كان عليه قبل عام لأن الواردات هبطت في حين أن الصادرات لم تكن تتغير.

وقالت الوزارة إن فائض ميزان المعاملات الجارية وهو أكبر مقياس للتجارة في السلع والخدمات ارتفع إلى ١.٥٠ تريليون ين (١١.١ بليون دولار) في آذار (مارس) بالمقارنة مع ١.٠٤ تريليون ين في الشهر نفسه من العام الماضي.

وزاد فائض ميزان التجارة السلعية وبنه ٢٨.٤ في المئة في آذار عما كان عليه قبل عام إلى ١.٤٣ تريليون ين.

وهبطت المستوردات ١٠.٩ في المئة في حين زادت الصادرات ٠.٦ في المئة.

**مؤشر اسهم هونغ كونغ يفتقد ٣.٧ في المئة عند الاغلاق**

● **هونغ كونغ - رويترز -** واصلت اسهم هونغ كونغ هبوطها الحاد أمس وهبط مؤشر الاسهم المتأثرة نحو ثلاثة في المئة في إحدى المراحل متأثرة بتصاعد أعمال العنف في اندونيسيا.

وكانت أشد الاسهم تضرراً أمس الاسهم الحساسة لتحركات أسعار الفائدة بعد أن زادت أسعار الفائدة المحلية بين البنوك وسط الحديث عن تصاعد عمليات المضاربة على دولار هونغ كونغ.

وقال ريكو تام مدير الأبحاث في بلتا اسيا سيكيوريتيز «اعتقد أن السوق ستختبر مستوى ٩٢٠٠ نقطة خلال الأيام المقبلة».

وهبط مؤشر «هانغ سينغ» إلى ٩٤٦٩.١٩ عند الاغلاق نقطة بانخفاض ٣٧٢.٢٢ نقطة أو ما يوازي ٣.٧ في المئة.

**تراجع الذهب والفضة عند الاغلاق في هونغ كونغ**

● **هونغ كونغ - رويترز -** قال متعاملون إن أسعار الذهب والفضة في المعاملات القوية هبطت عند الاغلاق في سوق هونغ كونغ أمس نتيجة نقشي القلق في الاسواق المالية الآسيوية وضعف الطلب الغربي.

وإغلاق الذهب على ٢٩٦.١٠/٢٩٥.٦٠ دولار امريكي للأونصة مقارنة مع ٢٩٨.٢٠/٢٩٧.٨٠ دولار عند الاغلاق في نيويورك يوم الأول من أمس.

وبلغ سعر الفضة عند الاغلاق في هونغ كونغ ٥٤.٤٩/٥٤.٥٠ دولار للأونصة بالمقارنة مع ٥٨.٦١/٥٨.٦٢ دولار عند إغلاق نيويورك.

وقال تاجر إن ضعف العملات والبرصات الآسيوية نتيجة مخاوف في شأن اندونيسيا وعمليات مضاربة محتملة على دولار هونغ كونغ أدت إلى انخفاض أسعار الذهب والفضة.

وانخفضت الفضة في أوروبا صباح أمس مقارنة من أدنى مستوى لها قبل أربعة أشهر كما هبط الذهب والبلاتين فيما استقر سعر البلاتينيوم. وهبطت الفضة في أوائل التعاملات إلى ٥٨/٥٨.٥٠ دولار للأونصة من ٥٨.٦١/٥٨.٦٢ دولار أول من أمس متجاوزة بقليل أدنى مستوى لها قبل أربعة أشهر عند ٥٨.٥١ دولار.

**هبوط معدل البطالة البريطاني إلى أدنى مستوى منذ ١٨ عاماً**

● **لندن - رويترز -** قال بنك إنكلترا المركزي أمس أنه يتوقع أن يظل معدل التضخم الأساسي قريباً من المستوى المستهدف البالغ ٢.٥ في المئة خلال السنتين المقبلتين لكنه حذر من أن هذه التوقعات لم تأخذ في الحسبان الهبوط الأخير في قيمة الجنيه الاسترليني.

وقال البنك في تقريره التفصيلي عن التضخم أن توقعاته الأساسية للتضخم انخفضت قليلاً عن مستواها في تقرير شباط (فبراير).

وأضاف البنك أن المؤشرات تشير في الأجل القريب إلى انحصار المخاوف التي تحيط بالانتاج مما يعكس القلق في شأن الاقتصاد العالمي وسرعة اعتدال الطلب في السوق المحلية.

لكنه أضاف أن التوقعات تشير إلى أن التضخم قد يرتفع في نهاية فترة السنتين التي تشملها التوقعات.

وفي الأسابيع الأخيرة انخفض الجنيه الاسترليني من أعلى مستوى له منذ تسع سنوات مقابل المارك وهو ٣.١٠ مارك إلى ما دون ٢.٩٠ مارك. وأظهرت تفاصيل محضر اجتماع لجنة السياسة الائتمانية في بنك إنكلترا المركزي في نيسان (أبريل) والتي نشرت في وقت سابق اليوم أن أعضاء اللجنة وافقوا بأغلبية خمسة أصوات مقابل ثلاثة أصوات على عدم رفع أسعار الفائدة.

وكانت اللجنة بثقت الفائدة في اجتماع شهر ايار (مايو) الجاري الذي عقد الأسبوع الماضي.

**بنك إنكلترا يتوقع بقاء التضخم قرب المستوى المستهدف**

● **لندن - رويترز -** قال بنك إنكلترا المركزي أمس أنه يتوقع أن يظل معدل التضخم الأساسي قريباً من المستوى المستهدف البالغ ٢.٥ في المئة خلال السنتين المقبلتين لكنه حذر من أن هذه التوقعات لم تأخذ في الحسبان الهبوط الأخير في قيمة الجنيه الاسترليني.

وقال البنك في تقريره التفصيلي عن التضخم أن توقعاته الأساسية للتضخم انخفضت قليلاً عن مستواها في تقرير شباط (فبراير).

وأضاف البنك أن المؤشرات تشير في الأجل القريب إلى انحصار المخاوف التي تحيط بالانتاج مما يعكس القلق في شأن الاقتصاد العالمي وسرعة اعتدال الطلب في السوق المحلية.

لكنه أضاف أن التوقعات تشير إلى أن التضخم قد يرتفع في نهاية فترة السنتين التي تشملها التوقعات.

وفي الأسابيع الأخيرة انخفض الجنيه الاسترليني من أعلى مستوى له منذ تسع سنوات مقابل المارك وهو ٣.١٠ مارك إلى ما دون ٢.٩٠ مارك. وأظهرت تفاصيل محضر اجتماع لجنة السياسة الائتمانية في بنك إنكلترا المركزي في نيسان (أبريل) والتي نشرت في وقت سابق اليوم أن أعضاء اللجنة وافقوا بأغلبية خمسة أصوات مقابل ثلاثة أصوات على عدم رفع أسعار الفائدة.

وكانت اللجنة بثقت الفائدة في اجتماع شهر ايار (مايو) الجاري الذي عقد الأسبوع الماضي.



تظاهرات طلابية في جاكرتا أمس (أ ب)

## هبوط الروبية الاندونيسية والأسهم بعد مقتل طلاب

انخفضت الاسهم الاندونيسية شركات «بيمانتارا» التي يسيطر عليها ثاني أكبر أبناء سوهارتو أمس ستة روبيية أو ١٧ في المئة إلى ٥٠٠ روبيية.

وهبطت العملة الاندونيسية دون عشرة آلاف روبيية مقابل الدولار في المعاملات الصباحية وهو المستوى نفسه الذي كانت عليه قبل شهرين وبلغ سعرها في تعاملات العصر ١٠٢٠٠/١٠٠٠٠ روبيية مقابل الدولار.

وسجلت الروبية ٩٨٠٠/٩٧٠٠ روبيية مقابل الدولار خلال إحدى فترات التعامل.

ويقول محللون إن قيمة الروبية تعتمد بشدة على

جاكرتا - رويترز - انخفضت الاسهم الاندونيسية ثمانية في المئة وهبطت الروبية دون مستوى عشرة آلاف روبيية مقابل الدولار أمس بعد مقتل ستة طلاب في احتجاجات أول من أمس.

وهبط مؤشر البورصة ٨.٠١ في المئة إلى ٣٩٦.٠٤ نقطة.

ويتوقع أن يهبط المؤشر أكثر بعد أن اندلعت احتجاجات جديدة للطلبة في مدن عدة أمس.

وقال شهود عيان أن قوات الأمن الاندونيسية فتحت النار أمس على حشود طلابية حول جامعة جاكرتا حيث قتل الطلاب الستة.

## نصف المبادلات الغربية ستم مستقبلاً بـ «يورو»

الرباط - محمد الشرقي

■ اعتبر الاتحاد الأوروبي أن المغرب ودول أخرى في المنطقة المتوسطية ستستفيد من التعامل بالعملة الأوروبية الموحدة «يورو» اعتباراً من مطلع ١٩٩٩ كبديل للعملات الأوروبية و عملات دولية أخرى.

وجاء في دراسة عن المغرب «أن التعامل بـ «يورو» سيشكل مستقبلاً أكثر من نصف المبادلات التجارية للرباط التي ترتبط باتفاق للشراكة (اقتصادية وسياسية) مع الاتحاد يدخل التنفيذ مطلع السنة المقبلة. وقالت الدراسة: «إن اعتماد «يورو» في جزء من الاقتصاد المغربي سيساهم في نمو النظام المالي المحلي مع اسواق المال الأوروبية ويبرز في حركة تحقق رؤوس الأموال والاستثمارات إلى المغرب كما تستفيد الشركات المحلية (المغربية) من استقرار معدلات الصرف والتضخم وسعر الفائدة».

ويبدو استقرار صرف العملة من المنافع التي يبتغونها الاقتصاد المغربي الذي كان تضرر من وجود عملات ضعيفة داخل الاتحاد مثل البيريتا واليرة الايطالية تحس من توسع التجارة والصناعات المغربية خصوصاً في قطاعات الزراعة والسياح والمبوسات.

ويمكن للمغرب أن يزيد صادراته الخارجية إلى الاتحاد المقررة بنحو ثلاثة بلايين دولار باستخدام عملة موحدة تجنب المقاولات المحلية مضاعفات تدني الاسعار في السوق الدولية ويجعلها أكثر تحكماً في تقويم الكلفة واللجوء إلى التمويل الأوروبي. كما يمكن للواردات البالغة نحو ٤٥ بليون دولار أن تنمو بـ «يورو» ما يعزز ضبط عجز الميزان التجاري مع الاتحاد الأوروبي الذي تجاوزت بليون دولار العام الماضي.

ويستفيد من الضغط الدولي على الإيرادات ينصح الاتحاد الأوروبي المغرب بتحويل جزء مهم من موارده الأوروبية إلى «يورو». وتقدر قيمة للميونية (الأورب) بنحو عشرة بلايين دولار حالياً. غير أن الخبراء يعتقدون أن معدلات الفائدة التي تتحكم في كلفة خدمات الدين تحتاج إلى مفاوضات الأوروبية.

## هذا العدد

## الوسط



«الوسط» سألت عائلتين عن ثمن البقاء  
وضريبة اللجوء

٥٠ عاماً إسرائيلياً  
٥٠ نكبة فلسطينية

## كوسوفو: حقوق الشعوب ومصالح الدول

عرفات بعد لقاءات لندن:  
مطالبنا حد أدنى وأوراقنا كثيرة  
العراق: «حسم» ملفات الاسلحة  
والعقوبات في الخريف

الجبهة الاسلامية للانقاذ:

قيادة في السجن وقيادات في اوربا

نزار قباني: خمسون عاماً فوق دروب الهوى...

الكرة الارضية تستعد لعرض الكرة في موندنال فرنسا ٩٨

الصورة المغربية مدينة القلاع والتاريخ ومصانع الارجوان

اسبوعية سياسية مستقلة تصدر صباح كل اثنين



## الأردن

العدد	١٩٤٠٠٠	١٩٤٠٠٠	١٩٤٠٠٠	١٩٤٠٠٠	١٩٤٠٠٠	البيان العربي
١٠٠٠	١,٠٧	١,٧١	١,٧١	١,٧٧	٧١,٩٠٠	البيان العربي
١٠٠٠	٣,١٠	-	-	-	-	بيان القاهرة عمان
١٠٠٠	١,٣٣	١,٣٣	١,٣٣	١,٣٦	٩٣١	بيان الأردن
١٠٠٠	٠,٨٨	٠,٨٨	٠,٨٨	٠,٩٨	٣,٣٣١	بيان الشرق الأوسط
١٠٠٠	١,١٠	١,١٠	١,١٠	١,١٠	١,٥٠٠	بيان الأردن الفلسطيني
١٠٠٠	١,١٥	١,٢٥	١,٢٥	١,١٩	٥٢,٥٦٦	بيان الإسكندرية
١٠٠٠	١,٤٧	١,٤٧	١,٤٧	١,٤٧	٢٥٠	بيان الأردن الكويتي
١٠٠٠	٠,٦٦	٠,٦٦	٠,٦٦	٠,٦٧	٧٥,٨٠٠	بيان الأردن والفلسطين
١٠٠٠	١,٤٧	-	-	-	-	بيان الاستعمار العربي
١٠٠٠	١,٨٣	١,٨٣	١,٨٣	١,٨١	٢,٩٥٠	بيان الأراضي الأردنية
١٠٠٠	١,٠٢	-	-	-	-	بيان الاتحاد
١٠٠٠	١,٥٥	١,٦٠	١,٦٠	١,٦٠	٥٠	الأراضي للاستعمار
١٠٠٠	٠,٩١	٠,٩٠	٠,٩٠	٠,٩٠	١,٣٥٠	ميتا
١٠٠٠	٢,٥٥	-	-	-	-	بيان المؤسسة العربية
١٠٠٠	٠,٩٢	-	-	-	-	بيان عمان عمان
١٠٠٠	٢,٧٠	-	-	-	-	القوانين الأردنية
١٠٠٠	١,٥٠	-	-	-	-	القوانين اللبنانية
١٠٠٠	٢,١٧	٢,٢٠	٢,٢٠	٢,٢٠	٥٠	الأراضي الفلسطينية
١٠٠٠	١,١٤	-	-	-	-	الأراضي الفلسطينية
١٠٠٠	٢,٣٣	٢,٠٤	٢,٠٤	٢,٠٣	٣٨٩	الكويت الأردنية
١٠٠٠	٢,٣٣	-	-	-	-	كويت الأردن
١٠٠٠	٨,٢٩	-	-	-	-	القوانين والمؤسسات
١٠٠٠	١,٥٥	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٨٩	٤,٦٥	٤,٦٥	٤,٦٥	٢٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٢,٠٠	-	-	-	-	لجنة المصنوع البحرية
١٠٠٠	١,٠٩	١,١١	١,١١	١,١٠	٢٢,٧٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٠,٩٠	٠,٨٥	٠,٨٥	٠,٨٥	٢,٧٥٠	عراق
١٠٠٠	١,٠٩	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٠,٣٧	٠,٣٩	٠,٣٩	٠,٣٧	١٢,٣٧٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,١٥	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,١٠	١,٠٨	١,٠٨	١,٠٨	١٢,٥٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٤,٠٠	٤,٠٠	٤,٠٠	٤,٠٠	٢,٨٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٠,٩٢	٠,٩٢	٠,٩٢	٠,٩٢	١,٠٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٥٠	١,٥١	١,٥١	١,٥٠	٢,١٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٠,٦٤	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٣٣	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,١٠	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٢,٦١	٢,٦٠	٢,٦٢	٢,٥٩	١٢,١٦٥	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٢,٩٩	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٠,٧٥	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٢٣	١,٢٨	١,٢٨	١,٢٣	١,٢٨٥	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٠,٢٥	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٣٥	١,٣٦	١,٣٦	١,٣٥	١,٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٢٣	١,٢٠	١,٢٠	١,٢٠	١,٤٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,١٥	١,٢٠	١,٢٠	١,٢٠	٥,٣٥٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٥,٣٦	٥,٣٦	٥,٤٢	٥,٣٠	٥٧,٥٥٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٨٥	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٢,١٥	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,١٨	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٢,٤٤	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	١,٥١	-	-	-	-	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٠,٨١	٠,٨٠	٠,٨٠	٠,٨٠	٥٠٠	لجنة المصنوع
١٠٠٠	٥,٧٠	٥,٨٠	٥,٨٠	٥,٨٠	١,٣٥٠	دار كدوة
١٠٠٠	٢,٧٦	-	-	-	-	القومينوم / ارال
١٠٠٠	٠,٤٧	٠,٤٧	٠,٤٧	٠,٤٧	٢٥,٦٥٠	لؤلؤي ولؤلؤين
١٠٠٠	٠,٧٠	-	-	-	-	مصنع فوق
١٠٠٠	٠,٦٠	-	-	-	-	الصنع
١٠٠٠	٠,٥٢	٠,٥٢	٠,٥٢	٠,٥٢	٢,٤٥٠	مصنعات الوضعية
١٠٠٠	٠,٤١	٠,٤١	٠,٤١	٠,٤١	٣,٣٥٠	البترول وكماليات
١٠٠٠	٠,٥١	-	-	-	-	الصوف الصخري
١٠٠٠	١,٣٦	-	-	-	-	معالجة التكميول
١٠٠٠	١,١٥	١,١٣	١,١٥	١,١٣	٥,٦٠٠	لؤلؤي لؤلؤين
١٠٠٠	٠,٦٠	٠,٦٠	٠,٦١	٠,٦٠	٥,٥٠٠	الصناعات كيميائية
١٠٠٠	١,٣٣	١,٣٨	١,٣٨	١,٣٥	٦٦,٤٥٠	النزق العربي / دولتي
١٠٠٠	٠,٨٨	٠,٨٨	٠,٨٨	٠,٨٨	٤,٤٤٠	قانون شنتية
١٠٠٠	٠,٦٩	-	-	-	-	لؤلؤي المصنعة
١٠٠٠	٠,٨٧	٠,٨٦	٠,٨٦	٠,٨٦	٢,٧٥٠	التفيلات الحديثة
١٠٠٠	١,٣٣	١,٣٦	١,٣٦	١,٣٦	٤,٤٥٠	قري مصنعات الألبسة
١٠٠٠	١,٢٥	١,٢٤	١,٢٥	١,٢٤	١٠,٦٥٠	مجنين لؤلؤية
١٠٠٠	١,١٠	-	-	-	-	إتحاد قريون

## السعودية

1	187	188	188	186	972.881	بنك الرياض	البنوك
7	200	212	212	204	110.288	بنك الجزيرة	
3-	181	178	181	178	50.121	بنك الاستثمار	
10	378	388	388	388	100	بنك الودائع	
0	170	170	170	170	27.200	البنك الفرنسي	
1	307	308	309	300	17.078	البنك البريطاني	
4	360	369	369	364	0.881	البنك المغربي	
1	408	409	409	407	14.502	البنك الأمريكي	
0	009	009	009	009	78.370	شركة الراحي	
3-	187	187	187	187	70.001	المصرف العربي للتجارة	
2-	216	216	216	212	200.000	سكك	التمهات
0	211	211	212	210	127.216	الإسكندرية	
0	370	-	-	-	-	لصافي العربية	
0	330	330	330	329	742	التركي	
0	377	377	377	377	2.322	صافولا	
2	99	91	91	99	29.419	التمهات الوطنية	
3-	187	188	187	188	13.122	البنوك	
2	127	129	129	127	2.220	البنك	
0	220	-	-	-	-	الجيب	
1	42	42	42	42	12.229	البنوك	
3	110	112	112	110	77.802	البنوك	
0	26	26	26	26	7.227	الصناعات المتطورة	
0	87	87	89	86	29.222	صناعات	
0	107	107	107	107	1.228	البنوك للتمهات	
0	100	-	-	-	-	زجاج	
0	171	171	177	171	377	البنوك	
0	100	100	100	100	0.000	البنك	
2-	108	100	108	100	2.000	البنوك العربية	البنوك
0-	330	333	333	333	12.200	البنوك	
2-	109	109	110	109	83.716	البنوك السعودية	
0	109	109	111	108	10.222	البنوك	
1-	217	217	217	109	2.007	البنوك	
1-	302	302	302	302	4.882	البنوك	
0	302	302	300	302	20.000	البنوك	
2-	127	126	128	122	100.000	البنوك	
0	222	-	-	-	-	البنوك	
0	220	-	-	-	-	البنوك	
1	77	77	77	77	287.000	البنوك	
1	117	118	119	117	01.102	البنوك	
0	37	38	39	38	22.192	البنوك	
0	37	37	37	37	07.010	البنوك	
0	29	-	-	-	-	البنوك	
1	74	70	70	74	29.000	البنوك	
0	22	22	22	22	110.000	البنوك	
0	222	222	222	221	10.000	البنوك	
1-	26	26	26	26	12.282	البنوك	
0-	72	78	71	77	80.000	البنوك	
0	22	22	22	21	14.000	البنوك	
0	100	-	-	-	-	البنوك	
0	82	82	82	82	22.222	البنوك	
0	66	-	-	-	-	البنوك	
1-	111	111	111	110	20.000	البنوك	
1	111	111	112	110	17.000	البنوك	
0	111	111	111	111	1.222	البنوك	
0	111	111	111	111	880	البنوك	
0	100	100	100	100	7.221	البنوك	
1-	19	18	18	18	20.222	البنوك	
0	07	07	07	07	2.889	البنوك	
0	102	102	102	102	182	البنوك	
0	176	-	-	-	-	البنوك	
0	21	21	21	21	2.000	البنوك	
2	78	80	81	77	98.002	البنوك	
2-	76	70	70	70	18	البنوك	
1	20	26	26	26	21.228	البنوك	

**الكويت**

[illegible]

## البحرين

٠,٠٠٠	٠,٤٦٢	٠,٤٦٢	بنك البحرين الوطني	البنوك
٠,٠٠٠	٠,٣٦٠	٠,٣٦٢	بنك البحرين والكويت	
٠,٠٠٠	٠,٤٢٠	٠,٤٢٠	بنك الاملي التجاري	
٠,٠٠٠	٠,٢٦٦	٠,٢٦٤	بنك البحرين الاسلامي	
٠,٠٠٠	٠,١٧٧	٠,١٧٢	البنك التجاري السعودي	
٠,٠٠٠	١,٠٣٥	١,٠٣٥	المؤسسة العربية للصرف (٥)	استثمار
٠,٠٠٠	٠,١٧٧	٠,١٧٧	بنك الخليج المتحد	
٠,٠٠١	٠,١٨٢	٠,١٨٣	بنك البحرين الدولي	
٠,٠٠٢	٣,٣٨	٣,٣٦	بنك انستكروب (٥)	
٠,٠٠٢	٠,٢٠٢	٠,٢٠٤	بنك البحرين والتشيع الأوسط	
٠,٠٠٢	٠,٣٣٨	٠,٣٤٠	شركة البحرين للتسهيلات التجارية	
٠,٠٠٠	٠,٥٥٥	٠,٥٥٥	الشركة الخليجية للتجهيز للصنعي	
٠,٠٠٤	١,١٥٥	١,١٧	بنك طيب (٥)	
٠,٠٠٥	١,٤٥	١,٤٥	مصرف فيصل الاسلامي (٥)	
٠,٠٠٥	٠,٥٥٥	٠,٥٤٠	شركة البحرين للتأمين	التأمين
٠,٠٠٠	٠,٣٧٠	٠,٣٧٠	الشركة العربية للتأمين للتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٢٢٤	٠,٢٢٤	شركة التأمين العربية	
٠,٠٠٠	٠,٠٤٤	٠,٠٤٤	الشركة العربية للتأمين للتأمين	
٠,٠٠٠	٠,١٠٤	٠,١٠٤	شركة اتحاد الخليج للتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٣١٠	٠,٣١٠	الشركة الوطنية للتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٥٣٠	٠,٥٣٠	شركة البحرين للتأمين والتأمين	التأمينات
٠,٠١٥	٠,٦٥٠	٠,٦٥٠	شركة البحرين للتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٧٤٥	٠,٧٤٥	الشركة الوطنية للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٣٣٠	٠,٣٣٠	الشركة العامة للتأمين وصناعة التأمين	
٠,٠٠٠	٠,٦٥٥	٠,٦٥٥	شركة البحرين للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٥٥٥	٠,٥٥٥	شركة البحرين للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,١٥٤	٠,١٥٣	شركة البحرين للتأمين والتأمين	التأمينات
٠,٠٠٠	٠,١٧٢	٠,١٧٢	شركة البحرين للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٠٧١	٠,٠٧١	شركة البحرين للتأمين والتأمين	التأمينات
٠,٠٠٠	٠,١٧٠	٠,١٧٠	شركة البحرين للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٢١٤	٠,٢١٤	شركة البحرين للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,١٠٠	٠,١٠٠	شركة البحرين للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,١٤٠	٠,١٤٢	شركة البحرين للتأمين والتأمين	
٠,٠٠٠	٠,٠٦٦	٠,٠٦٦	شركة البحرين للتأمين والتأمين	

الامارات

القيمة	الوصف	القيمة	الوصف
٧٧٠	بنك ابو ظبي الوطني	٧٧٠	
٩٥٠	بنك ابو ظبي التجاري	٩٥٠	
٤٥٠	بنك دبي الوطني	٤٥٠	
٩٨	بنك دبي التجاري	٩٨	
٦٥٠	بنك الاتحاد الوطني	٦٥٠	
١٨,٥٠	بنك الشارقة الوطني	١٨,٥٠	
٢٩	بنك رأس خيمة الوطني	٢٩	
٦٢٠	بنك الفجيرة الوطني	٦٢٠	
٢٨٥	بنك أم القيوين الوطني	٢٨٥	
١١٥٠	بنك الحشرق	١١٥٠	
٢٩٠	البنك العربي للحدود	٢٩٠	
٤٠	بنك الاستثمار	٤٠	
١٤٠	بنك دبي الإسلامي	١٤٠	
٣٩,٠٠٠	بنك الإمارات الدولي	٣٩,٠٠٠	
٥٠	شركة دبي للخدمات المالية	٥٠	
١٣,٠٠	شركة دبي المالية للتأمين	١٣,٠٠	
٨٠٠	شركة تطوير للتأمين	٨٠٠	
٨٨٠	شركة الإمارات للتأمين	٨٨٠	
١٦٥	أبو ظبي الوطنية للتأمين	١٦٥	
١٤٨٥	التصالات	١٤٨٥	
٤٨٥	شركة الخدمات الوطنية	٤٨٥	
٦٤٥	شركة طيران دبي	٦٤٥	

(مكافئ سوقية للأسماء - دبي)

—

[illegible]

**عُمان**

[illegible]



## مؤشرات اسواق الاسهم الدولية الرئيسية

١٩٩٨، ١٩٩٥		٥/٨	٥/١١	٥/١٢	٥/١٣	المؤشر	البورصة
أعلى مستوى	أدنى مستوى						
١٤٦٦٤.٤٤	٢٢٦٦١.٨٠	١٥١٤٩	١٥٣٨١.٩٠	١٥٣٢٢.٤٨	١٥٣٢٣.٨١	١٤٦٦٤.٤٤	٢٢٦٦١.٨٠
٣٨٤٤.٤٠	٩٧٧.٧٢	٨٨٧٢.٣٨	٨٨٧٢.٣٨	٩٠١١.٥٢	٩١٦١.٧٧	٣٨٤٤.٤٠	٩٧٧.٧٢
٣٤٥.٨٠	٦١٠.٥٨	٥٩٦٩.٨	٩.٢٨.٣	٥٨٧٢.٩	٥٨٧٢.٩	٣٤٥.٨٠	٦١٠.٥٨
٣٢٧١.٤٠	٥٤٢٢	٥٢٥٧.٥٨	٥٢٥٢١.٦٩	٥٢٥٢٧.٥٨	٥٣٧١.٨٨	٣٢٧١.٤٠	٥٤٢٢
١٨٧٣.٢٤	٣٨٨٥.٦٩	٣٨١٠٢.٣٦	٤٠١٧.٢٤	٣٨٨٥.٦٩	٤٠١٧.٢٤	١٨٧٣.٢٤	٣٨٨٥.٦٩
٢١٠٥.٤٠	٤٨٤٧.٧٢	٤٨٧٣.١٤	٤٨٣٠.١٢	٤٨٠٢.٧٤	٤٨٧٣.٤٥	٢١٠٥.٤٠	٤٨٤٧.٧٢
١٨١٢١.٠٦	١٦٦٧٣.٣٧	١٠٠٦٠.٣٨	١٠٠٦٠.٣٧	٩٨٤١.٥١	٩٤٦٦.٩٩	١٨١٢١.٠٦	١٦٦٧٣.٣٧
١٠٧٢٢.٤٧	١٤٢٠.٧١	١٤٢٠.٧٥	١٤٢٠.٧٥	١٤٢٠.٧٥	١٤٢٠.٧٥	١٠٧٢٢.٤٧	١٤٢٠.٧١
١٨١٢٣.٢٠	١٨٨١.٤٠	٢٧٨٠.٥	٢٧٨٧.٩	٢٧٨١.٩	٢٧٧٣.٧	١٨١٢٣.٢٠	١٨٨١.٤٠

اسم الشركة	السعر	الفتح	الغلق	البيانات	STAKIS	1	133	91	
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	STD CHARTERED	180	-10	1081.5	543
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	STOREHOUSE	243	-3	270.5	185.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	SUN LIFE & PROVINCIA	557.5	-22.5	641.5	292
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	T & N DEB - DELIST	259	-10	123	123
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	TARMAC	1155.5	0.5	133.5	94.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	TATE & LYLE	301	-3	580	401
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	TAYLOR WOODROW	222.5	-5	381	167.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	TESCO	557	-8	303	362
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	THAMES WATER	921	-9	996	667
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	THISTLE HOTELS	201	2	201	121
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	TIMBERLAND	580	16	600	425
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	TOMKINS	308	5	378.75	256
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	UNIGATE	660.5	-4.5	738	479.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	UNITED LIFE (UK) *	591	5	660.5	488
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	UNITED ASSURANCE GROUP	698	0	625.5	434.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	UNITED BISCUITS	266	-7	278	189
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	UNITED UTILITIES	820	62	885	565
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	UTD NEWS & MEDIA	834	-12	840	669.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	VODAFONE GP	605.5	-20.5	690	268
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	VODAFONE UK	350.5	-5	385	255
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	WHITEHEAD	1054.5	1	1130	695
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	WILLIAMS	438	-3	486	303
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	WOLSELEY	427.5	5.5	456	411
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	WOOLWICH	348	-3	395.25	284.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	WPP GROUP	3550	-0.5	393	267.5
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	WYLLIS TOWERS WATSON	460	12	546	365
السعر	السعر	السعر	السعر	السعر	ZENICA	2887	-43	2762	1717

## UNITED KINGDOM

AVIATION NATIONAL	1090	-10	1320	795	TESCO	557	-8	603	362
AIRBUS	5135	3.5	599	514.83	THAMES WATER	921	-9	996	667
ALLIANCE & LECHESTER	828.5	-26.5	964	587.5	THISTLE HOTELS	201	2	201	121
ALLIANCE UNICHEM	429.5	5	445.5	252	TI GROUP	598	16	690.5	430.25
ALCAN	481	0	481	252	TIMBERLAND	358	5	378.75	256
ALCOHOL GROUP (H&M)	202.5	0	202.5	252	UNILEVER	69	-4.5	738	470.12
ALCOHOL DOMESTIC	622	-7	634	414	UNILEVER (UK)	669.5	7	676.5	470.12
AMERSCAP	674	-4	743	323.5	UNITED ASSURANCE GROUP	881	0	623.5	434.5
ANGLO-VALE WATER	860	11	956	645	UNITED BISCUITS	266	-7	278	189
ANGLIA CREDIT	481	0.5	500	280.5	UNITED UTILITIES	414	14	535.5	632
ARROS	647.5	1	659.5	399.5	UTD NEWS & MEDIA	834	12	840	669.5
ARROW WIGGINS AFL	238	0	239	146	VOFAGONE GP	669.5	-20.5	690	268
ARRIS A	447.5	13	512.5	329.5	WESSEX WATER	467.5	8.5	548.5	385.5
ARUNDA GROUP	189.5	5	210.5	118.25	WILLIS TOWERS WATSON	1024	1	1130	699
ASDA BROT FOODS	561	0	664.5	470	WILLIAMS	438	3	456	303
ASDA BROT PORTS	375	-2.5	387.5	247.5	WOLSELEY	427.5	-8.5	556	412
AVIS EUROPE	252.5	0.5	252.5	126.5	WOOLWICH	346	-3	395.25	284.5
B&B	622	0	622	41	WORLDWIDE	389	-0.5	393	267
B&B OF SCOTLAND	713	-5	793	364	YORKSHIRE WATER	660	12	546	361.5
B&B CARLIS	1750	-45	1948	1137	ZENECA	2557	-63	2762	1717
B&B BASS	1080	-12	1178	725.47					
B&B B&B	602.5	0.5	654	500					
B&B B&B GROUP	514.5	5	531.5	315					
B&B B&B GROUP	751.5	-1	774	583.5					
B&B B&B	372.5	-5.5	333	181.98					
B&B B&B	1785	5	1847.5	249.5					
B&B B&B	372	-1	448.5	293.75					
B&B B&B	976	3.5	1175.5	838					
B&B B&B	1282.5	12.5	1282.5	630.95					
B&B B&B	694	0	788	692					
B&B B&B	565.5	-2	567.5	293					
B&B B&B	412	-11	423	297					
B&B B&B	534	-11	545	301.87					
B&B B&B	975.5	5	980	799					
B&B B&B	433.5	4.5	465	342					
B&B B&B	1257.5	2.5	1356.5	777.5					
B&B B&B	657	-11	760	499.5					
B&B B&B	542.5	2.5	589	225					
B&B B&B	720	-31	803.5	550					
B&B B&B	169	0	190.25	124.5					
B&B B&B	695	-5	693	379.5					
B&B B&B	214.5	0.5	259.25	156.67					
B&B B&B	307.5	5	340.5	215					
B&B B&B	1330	13	1330	950					
B&B B&B	679	2	758	465					
B&B B&B	442	-0.5	455	210					
B&B B&B	882	0.5	989	692					
B&B B&B	442.5	-0.5	459	382					
B&B B&B	206.5	-1	215.5	222.5					
B&B B&B	55.5	-2	230.38	159					
B&B B&B	513	1	524	415					
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									
B&B									

## SWITZERLAND

ARB-TESSIN R (ATEL)	930	20	768	765
ABB AG	2555	-15	2575	163
ABB AGR	520	3	523	321.5
ADECO B	675	4	689	349
ALCANTARA B	1180	0	1180	1232
ALCANTARA B DEAD -	1180	0	1180	1232
ALJUSSEUR B	1988	3	1988	1219.56
ALRES-SERONO B	2298	38	2300	1925
BALISE R	3408	-22	3625	1526.07
BCV B	657	0	740	324
BEL VISION B	1915	-25	1990	1219.56
CIBA SPECIALTY CHEMS	173	3	199	128.5
CLARIANT	1938	64	1728	820
CREDIT SUISSE R	324.5	-5	341	171.75
ELEKTRON B	-550	0	615	610
EMS-CHEMIE B	9000	410	9000	611.70
GOTTHARD PATRIK B	1120	24	1120	700
HILF ETHA RANIA R	1900	-20	2120	665
HOCHTIEF AG	1745	-7	1745	1092
HOLDENBERG R	3437	-7	354	221
JULIUS BAER B	4183	-37	4325	1945
KLOPP REISEN R	8120	-20	8770	4350
LUBRIL	1059	4	1059	4350
NESTLE R	1050	-14	3050	1730
NOVARTIS B	2514	-27	2751	1925
NOVARTIS R	2510	-32	2741	1925
ORGANISATION BUEHLER	100	-90	294	144
PARGESA B	2375	25	2380	1700
PHARMA VISION B	900	-6	1074	775
PIRELLI STL. B	1051	-1	375.5	230
RECHERCHES B	2240	-23	2240	1450
RECHERCHES HOLDING R	351	0	1005	460
ROCHE HOLDING B	25625	-270	27000	16600
ROCHE HOLDING GSH. S	15705	-20	2240	1450
SAGROUP R	1050	-10	2139	1328
SAUER AGARON R	1597	-13	1638	809.23
SCHNOLER R	2635	45	2695	1510
SMH B	1189	-16	1265	615
SMH R	355	-5	260	174.5
STILLTALHER VIS.	980	-8	990	687.72
STILLTALHER MEDICA	378	55	440	302
SULZER R	1187	20	1350	1779
SURVEILLANCE B	2680	-78	3290	2405
SURVEILLANCE R	575	-9	610	465.5
SWISS LIFE B	587	-57	638	330.01
SWISS LIFE B	1300	-34	1395	897
SWISS RE R	3340	-40	3510	1793
UNION BANK SWITZ. B	2603	-22	2715	1739
UNION BANK SWITZ. R	514	-7	542	389
VONTOBEL B	2110	70	2110	910
ZURICH DN R	918	-14	932	484.5

## JAPAN

ACOM	6610	50	8500	5000
ADVANTEST	9300	250	123457	61661
AJFL	8910	70	10100	7600
AKIN SEIKI	1224	-16	1200	1208
AKINOMOTO	1116	14	1450	1000
ALL JAPAN AIRWAYS	515	-21	785	471
ALL NIPPON	1020	10	1740	1380
ASAHI BANK	514	9	1020	405
ASAHI BEVERAGES	1668	-12	2100	1510
ASAHI CHEMICAL IND.	675	15	703	406
ASAHI GLASS	445	-7	1200	480
BANK OF FUKUOKA	-495	-5	133	999
BANK OF TOKYO-MITSUB	1516	-7	2550	1470
BANK OF YOKOHAMA	341	-4	667	274
BANTU PHARMS.	1700	-2	2210	1200
BRIDGESTONE	3200	-10	3340	2490
CANON	3080	0	3780	3620
CANON SALES	1819	-13	2780	1330
CASIO COMPUTER	1152	9	1230	805

**Your World  
Partner in  
Courier,  
Cargo  
and Travel.**

**ARAMEX**  
*It's A Small World.*

*It's A Small World.*

## GERMANY

ASIAN AIRWAY RAILWAY	1560	-9000	660000	509000
ASIA	63100	16	790	7340
ESAI	18436	166	2630	1610
FAMILYMART	4930	80	6120	4000
FANIC	5090	80	5340	4010
FUJIBANK	790	10	1790	658
FUJI ELECTRIC	1167	-173	5380	3100
FUJI HEAVY IND.	603	4	609	303
FUJI PHOTO FILM	4670	10	5500	4180
FUJI TV SYSTEM NETW	1000	-1000	730000	63300
FUJIKURA	636	-24	1100	623
FUJISAWA PHARM.	1289	-1	1200	997
FURUKAWA ELECTRIC	1445	16	1740	1270
FURUKAWA P&H	139	-445	1600	433
FLTABA	920	10	6000	4780
GLONDA BANK	920	0	1070	640
HANJIN BANK	1083	2	1230	590
HONGKONG	1008	-17	636	580
HITACHI	973	6	1340	860
HITACHI CABLE	1090	-28	1090	625
HOKKAIDO ELEC. POWER	1833	-2	2080	1780
HOKKAI ELEC. POWER	1575	-6	2070	1800
HONDA MOTOR	4670	-60	4960	3210
HOYA	1000	0	6500	5350
INDUSTRIAL BOKUPAN	854	4	1850	770
ISHIZAWA-HARIMA	524	10	5140	180
ISUZU MOTORS	297	20	505	175
ITOCHU	6970	110	1440	5580
ITOCHU	305	-10	633	192
JAPAN AIRLINES	368	2	546	377
JAPAN ELECTRIC	140000	10000	240000	100000
JAPAN TOBACCO	95000	10000	100000	81000
JOYO BANK	508	6	695	445
JUSCO	2235	50	4300	1480
KABUKI	271	-3	790	210
KANSAI ELECTRIC PWR.	1400	0	2300	1010
KAWASAKI	2630	0	2030	1510
KAWASAKI HEAVY IND.	251	0	545	195
KAWASAKI STEEL	156	-4	374	145
KDD	4710	30	8700	4280
KOGEI TOYO ELEC. RAI	457	-5	570	276
KEYENCE	1740	280	2000	1530
KINOKUNIYA	1741	-41	1800	1250
KIRIN NIPPON RAILWAY	656	-6	728	596
KIRIN BREWERY	1160	2	1230	909
KOBEL STEEL	164	-4	235	95
KORISAI SECURITIES	1148	14	1210	800
KOSUN	2335	65	3110	1770
KOMATSU	69	0	970	499
KUBOTA	315	-7	590	254
KURARAY	1105	9	1180	1020
KYOCERA	670	-360	1020	560
KYUSHU ELECTRIC POWER	1099	5	2340	820
LONG TERM CR.BK. OF J	265	3	620	178
MARUBI CORP.	864	20	520	593
MARU BENI	206	2	830	170
MARU	1090	5	2340	820
MATS. SHI KOTOKU E.L.T	3710	50	4520	2090
MATS. SHITA COMMS	300	20	5050	3160
MATS. SHITA ELEC. IND.	2065	5	2470	1300
MATS. SHITA ELEC. CNKS	1161	26	1390	1000
MATS. SHITA ELECTRIC	384	-4	472	414
MINEBELA	1453	29	1523	1110
MITSUBISHI	595	-21	1222	837
MITSUBISHI CHEMICAL	255	-8	412	177
MITSUBISHI ELECTRIC	372	9	607	398
MITSUBISHI ENSTATE	1238	7	1840	1230
MITSUBISHI HEAVY IND.	505	1	879	463
MITSUBISHI LOGISTICS	1541	36	1790	1220

HONG KONG

AMOV PROPERTIES ASIA	53.5	-0.15	6.9	5.15
BANK OF EAST ASIA	12.5	0	53.9	12.75
CATHAY PACIFIC	6.7	-0.1	16.05	5.15
CHEUNG KONG HDG.	4.7	-2	96.75	33.6
CHEUNG KONG INFR.	19.35	-0.55	27.6	14.75
CHINA MERCHANTS	5.4	-0.25	24.5	5.9
CHINA OVERSEAS	11.95	-0.5	38.5	8.4
CHINA TELECOM	13.85	-0.6	15.25	10.3
CITIC PACIFIC	22.1	-0.3	61.75	20.6
CLP HOLDINGS LTD	35.3	-0.3	65.1	32.2
COSCO	1.8	-0.15	18.3	4.1
DAO HENG BANK CP.	20.5	-0.4	47.3	19.9
HANG LUNG DEV.	9.35	-0.15	15.8	8.95
HONG KANG BANK	6.175	-1.5	11.7	58.75
HENDERSON LTD.	4.8	-1.5	9.2	4.5
HENDERSON L.D.B.V.	32.1	-1.75	7.5	24.5
HK & K. CHINA GAS	10.1	0	15.36	10.1
HSBC TELECOM.	11.5	-0.25	20.4	11.85
HONG KONG ELECTRIC	13.05	0.04	24.1	13.05
HKT HOLDING.	2.11	-6	279	15
HUTCHISON WHARF.	43.7	-1.9	81.5	36
JOHNSON ELECTRIC	27.8	0.75	33.8	16.41
LEASER FINANCIAL GROUP	1.5	-1.7	1.7	1.7
NATURALMILK ASIA	5.7	-0.2	9.25	5.7
NEW WORLD DEV.	20.15	-1.05	8.25	17
NEW WORLD INFRASTRUCT.	16.2	0.1	25.05	11.8
NEW WORLD RESIDENTIAL	22.25	-0.25	17.5	17
SUN HUNG KAI PROPS.	4.62	-1.4	10.6	33.41
SWIRE PACIFIC A*	3.47	-1.6	7.5	32.6
SWIRE PACIFIC B*	6.1	-0.1	12.7	6
TESCO ASIA PROPS.	14.6	0.8	30.2	8.1
WHARF HOLD.	12	-0.2	36.4	10.25
WHEELOCK & CO.	6.65	-0.15	19.9	6.5

## SINGAPORE

ASA PACIFIC BREWS.	4.7	0	7	2.98
CERBERUS PACIFIC	3.18	-0.08	9.05	3.12
CITY DEVELOPMENTS	6.65	-0.05	15.1	4.7
CREATIVE TECHNOLOGY	3.09	0.6	46	21.6
CYCLIC CARRIAGE	6.1	-0.1	16.1	4.04
DEB LAND	2.77	0.03	5.25	1.52
DREW BANK OF SING.	7.5	-0.2	91.6	6.31
FRASER & NEAVE	6.85	0	12	6
GOODWOOD PARKS HOTEL	2	0	0	0
GREAT EASTERN LIFE	11	-0.3	20	8
KEPPEL BANK OF SING.	1.84	-0.04	3.56	1.58
KEPPEL CORPORATION	3.6	-0.26	6.95	3.14
KONGSIN	3.88	-0.09	4.54	1.2
OVERSEAS CHINESE BKG	6.55	0.05	9	5.45
OVERSEAS UNION BANK	4.54	0	6	3.62
PARKWAY HOLDINGS	3.2	-0.02	7.1	1.69
SINGAPORE AIRLINE Z	7.75	0	9.4	6.73
SINGAPORE FIN. INC.	7.75	0	9.4	6.63
SINGAPORE LAND	3.94	-0.02	7.7	2.3
SINGAPORE PRESS HDG.	15.6	-0.3	20	10.73
SINGAPORE TECH INDL.	1.71	-0.04	4.08	1.89
SINGAPORE TELECOM	2.6	-0.03	3.48	2.05
SINGAPORE TELECOM 10	2.6	-0.03	3.48	2.05
ST ENGINEERING	1.25	-0.05	1.6	1.11
UNITED OVERSEAS BANK	6.25	0.05	9.6	5

## MALAYSIA

BERIYAI SPORTS TOTO	8.7	0.25	12.9	6.95
GENTING	11.6	-0.1	14	7.3
GOLOS HOPE FLTN	4.38	-0.02	4.94	3.72
KUALA LUMPUR KERING	10.3	0.3	9.63	5.4
KUMPULAN GUTHRIE	2.67	-0.01	4.06	1.7
MAGNUM CORPORATION	2.26	-0.01	3.3	2.12
MALAYAN BANKING	1.01	-0.2	2.75	3.2
MALAYSIA INTLSHIP	6.45	0.1	7.2	4.02
MALAYSIA AIRLINE SY	2.53	0.1	3.65	2.39
NESTLE (MALAYSIA)	19.5	0	21.4	16.6
PETRONAS GAS	8.55	0.1	10.3	6.9
PROTON (PERUSAHAAN O	4.14	-0.08	13.6	2.02
PUBLIC BANK	1.33	-0.02	2.99	0.95
RENONG	0.88	-0.08	3.68	0.69
RESORTS WORLD	6.85	-0.2	9.55	4.1

## AUSTRALIA

AMCOR	7.1	-0.06	8.93	6.18
ARC & NZ-BANKING GRO	11.47	0.06	12.88	7.86
BORAL	2.3	-0.04	4.46	3.36
BRAMBLIES INDS.	33	-0.2	33.8	23.43
BROKEN HILL PTY.	14.43	0.05	19.85	12.66
CANB BLOC AUS	1.9	-0.01	19.49	13.78
COCOA & AMATIL	12.44	0.05	17.2	9.95
COLES MYER	7.66	0.02	7.95	5.95
CSR	4.68	-0.11	5.9	4.31
FOSTERS BREWING GP.	3.39	-0.05	3.62	2.45
FLYDIEGE CORP.	38.15	-0.15	38.45	24.45
NAT.AUS-BANK	22.3	0.08	23.35	17.7
NAT.MUT.HOLDINGS	5.6	-0.28	6.03	1.87
NEWS CORP.	9.96	-0.36	11.21	5.67
NORFOLK PREF.ORD.	8.86	-0.1	9.69	4.71
P&L-B&CAST.	7.86	-0.04	8	5.27
PIONEER INTL.	4.31	-0.09	5.26	3.54
RIO-TINTO	1.14	-0.13	23.23	16.05
S&P-BANK	0.02	0.03	9.93	7.82
TELSTRA CORPORATION	3.64	-0.01	3.98	2.25
WESTFIELD TRUST	3.26	0	3.31	2.4
WESTPAC BANK	10.69	-0.03	11.38	6.92
WMC	0	0	8.74	4.33
WOODSIDE PT.	9.71	0.15	13.35	8.93
WOODTHORP	5.36	-0.06	6.1	3.86

## NEW YORK

ABBOTT LABS	72.38	-0.25	73.19	58.25
AIRBUS/TRANSCOMMUNICATI	51.88	1.23	54.44	24.88
ALLIED SIGNAL	45.63	-0.31	47.13	33.63
ALLSTATE CORP.	94.06	0.69	98.94	67
AMER. AIRLINES	128.25	-0.44	127.06	67.38
AMER. GENERAL	65.63	-0.75	68.88	43.63
AMER. HOME PRDS.	45.31	0.06	48.81	34.59
AMERINTL CORP.	128.25	-0.44	127.06	86.92
AMERICAN AIRLINE DEL.	66.81	-3.78	60.42	34.19
AMERITECH	46	2.13	49.69	31
AMGEN	49.94	0.69	58.38	45.94
AMOCO	43.88	-0.06	49.19	36.56
AMSTERDAM-BUSCH	64.86	0.75	71.22	39.5
APPLIED MATS.	37.25	0.5	54	26.13
AT&T CORP.	75.5	-0.13	68	32.88
ATLANTIC RICHFIELD	80.13	0.38	86.68	46.63
AUTOMATIC DATA PROC.	64.25	-0.13	70.31	41.13
BANC ONE	56.25	0.5	64.88	37.87
BANK MONTREAL CQ.	54.75	0.38	60.06	37.75
BANK OF NEW YORK	56.63	-0.88	65.5	40.63
BANK AMERICA	81.25	0.44	91.22	54.25
BANKSTON	105.63	1.19	116	71.38
BAKTER INT'L	54.34	0.58	61.69	44
BEACON POWER	75.19	-1.31	104.81	50.19
BELL SOUTH	64.54	1.06	68.25	42.88
BENKSHIRE HATHAWAY	70.40	400	100.05	39.90
BEST FOODS	54.56	1.56	58.72	41.5
BOSTON EDISON	49.19	-0.88	60	43
BOSTON SCIENTIFIC	70.75	-1.44	74.63	41.56
BRISTOL MYERS SQUIBB	108.63	-0.25	109.31	69.13
BURLINGTON NTRN.SAN	99.75	-1.5	106.75	79.75
CAMPBELL SOUP	53.75	-0.69	60.11	43.53
CARDINAL CORP.	71.38	0.38	73.25	37.63
CATERPILLAR	55.56	-0.25	60.94	44.75
CBS	32.94	-1	31.19	19.05
CHASE	61.25	-0.44	66.19	42.63
CHASE MANHATTAN	135.56	1.69	147	92.63
CHEVRON	85	0.13	88.69	69.5
CHRYSLER	52.5	-1.31	53.81	31
CHUBB	78.04	0	82.63	58.25
CIGNA	51.13	-0.5	51.31	15.63
CISCO SYSTEMS	74.75	-1	76	40.63
CITICORP	77.4	4	180.5	110.23
COCA COLA	11.9	1	11.13	33.56
COMCAST ENTIS.	37.19	-0.06	36.13	19.13
COLGATE-PALM.	87.75	-0.31	90.19	56
COLUMBIA/CHA HEALTHC	32.19	-0.06	40.31	24.38
COMPAQ COMPUTERS	51.3	-0.94	39.13	18.7
COMPTON ASSOC'S INT'L	32.19	-0.06	34.19	24.38
CONAGRA	29.5	0.19	38.19	28.06
CORRESTATES FINL. DEA	99	0	101.75	51.25
CSX	53.88	-0.69	61.75	42.88
CYBER	67.69	-0.13	70.31	44.88
DAYTON-HUDSON	47.25	0.25	48.11	23.5
DEERE & CO.	56.81	-0.5	63	39.38
DELL COMPUTER	100.9	1.38	91.75	22.84
DELTA AIRLINES	128.25	1.38	129.13	67.38
DOW CHEMICALS	99.94	1.94	101.5	83.25
DU PONT & E DE NEMOU	79.5	5.44	79.5	53.5
DUKE ENERGY	56.38	-0.75	60.03	44.38
DUN & BRADSTREET	51.13	-0.13	56.19	54.13
ELECTRONIC DATA SYST	37.75	-0.25	40.25	32.63
EMC CORP.MASS.	45	-0.25	46.94	18.19
EMERSON ELECTRIC	64.96	0.94	67.13	51.5
EMERSON CASTING	55.06	-0.5	55.06	34.88
ENRON CORP.	3	0.06	33	35.63
EQBITABLE COMPANIES	63.81	0.88	65.56	77.5
EXXON	72.94	-0.25	75.63	58
FARMER M&B	51.13	-1	66.19	41.25
FIFTH THIRD CORP.	51.53	0.5	58.59	34
FIRST CHICAGO NBD	88	0.69	96.38	57.38
FIRST DATA	34.25	-0.5	45.44	25.69
FIRST UNION	58.51	-0.5	61.5	41.5
FLEET PLN. CP	84.88	2.88	90	60.38
FORD MOTOR	45	-0.81	49.88	23.77
FRANKRES	54.13	-1	57.31	31
FREEMAC	51.13	-1	49.94	34.13
GANNETT	65.88	-0.13	74.69	45.87
GAP	53.19	1	53.19	21.42
GE-BUECH	83.19	0	87.75	60.25
GENERAL	51.13	3.3	228.06	79
GENERAL MOTORS	71.38	2.69	74.25	51.18
GILLETTE	115.13	1.06	124.56	79
GTE	51.19	0.69	62	41.63
HEWLETT-PACKARD	52.13	1.55	62.69	36.88
HEINZ HU	55.13	1	59.44	41.63
HEWLETT-PACKARD	76.69	-0.25	76.94	50.88
HOMER DEPOT	66.69	0.81	72.25	38.63
HOMER DEPOT	66.69	0.81	72.25	38.63
ILLINOIS TOOL WKS.	67.25	0.13	70.5	46.88
INTEL	82.5	-1.56	100.5	69.13
INT'L BUS. MACH.	119.31	-0.69	120	82.88
INT'L PAPER	43	0.63	59.94	41.94
JOHNSON & JOHNSON	70.13	-1	77	55
KELLOGG	41	-0.13	90.31	35.81
KEYSPAN	35.88	0.63	35.13	26.44
KIMBERLY-CLARK	50.63	0.63	58.94	32.56
LILLY ELI	60.19	-0.81	72.19	45.06
LOCKHEED MARTIN CORP	112.5	0.06	117	90.44
LOGIC TECHNOLOGIES	73	0.81	76.5	30.13
MARSH WILCHEMANS	87.88	0.31	94.31	62.56
MAY DEPT STORES	62.19	-1.19	65.88	46.75
MBNA CORP.	32.81	-0.19	33	20.06
MCDERMOTT	45.13	-0.75	53.5	44.88
MCI COMM.S.	50.44	0.38	52.81	27.31
MEDTRONIC	49.31	0.44	57.75	33.44
MELLON BANK	71.13	-1.75	78	41.94
METRO	51.19	122.38	58	49.19
MERRILL LYNCH	86.31	-1.88	99	49.19
MGST-DN. WITTER & CO	75	-0.63	84.44	39.13
MICROSOFT	84.25	-1.5	98.88	57.56
MICROSOFT ANGL&MNG	60.63	0.63	61.31	35.88
MOBIL	78.25	-0.25	82.56	63.31
MONSANTO	55.44	1.94	77.13	34.95
MOTOROLA (JP)	132.13	-1.25	146.88	98.81
MOTOROLA	132.13	-1.25	146.88	98.81
MTCITY	67.88	0.69	77.5	50
NATIONSBANK	75.38	-0.88	80.75	56.88
NORFOLK SOUTHERN	71.13	-0.38	73.25	40.88
NORWEST	37.88	-0.5	43.44	26
ORACLE CORP.	26	-0.88	41.13	18.06
PENNEY (L.C.)	71.13	0.19	77.75	49.25
PEPPER	110.88	-0.25	118.25	49.69
PHARMACIA UPONH	43.38	0.56	45	30
PILLY MORRIS	35.25	-0.38	47.88	37.13
PITNEY-BOWES	58.19	1.44	62.19	40.88
PITNEY-BOWES	48.13	-0.56	52.06	34.44
PNC BANK	59.06	-0.46	64.88	40.75
PROCTER & GAMBLE	80.06	0.06	89.56	64.72
RAYTHEON B.	56.75	0.56	60.69	46
SAFARI INC.	37.19	0.5	39	21.44
SARA LEE CORP.	64.44	-0.19	63.19	39.5
SBC COMMUNICATIONS	38.81	-3.56	46	27.19
SCHERING-PLOUGH	84.44	-0.44	85.75	42.69
SCHERING-PLOUGH	84.44	-0.44	85.75	42.69
SEARS ROEBUCK	58.88	0.25	64.69	39.28
SOUTHERN	26.06	-0.06	28.38	20.8
SPLINT	49.13	44	73.56	45
SUN MICROSYSTEMS	61.13	-0.75	63.31	30.81
SUN MICROSYSTEMS	61.13	-0.75	63.31	30.81
TELECOMMUNICATIONS	35.09	1.19	35.09	13.88
TEXACO	60.63	-0.31	63.63	50.25
TEXAS INSTR.	63.88	-1.56	70.5	40.75
TIME WARNER	79.94	0.31	79.94	43.38
TRAVELERS CORP.	60.69	1.06	73	36.42
TYCO INT'L	51.56	0.26	57.56	28.96
UNION PACIFIC	58.81	-0.5	72.44	49.48
UNION TECHNOLOGIES	51.13	0.81	59.56	68.5
US BANCORP DEL.	119.69	-1.81	130	80.38
US WEST MEDIA GP.	38.5	-0.13	38.63	18.25
US WEST COMMUNICATIO	51.44	0.56	57.44	34.38
WACOM B.	57.63	0.5	59.13	27.5
WAL-MART CORP.	51.13	0.63	58.38	38.31
WAL-MART STORES	51.13	0.63	58.38	38.31
WALGREEN	55.56	0.56	57.13	22.62
WARNER LAMBERT	186.63	0.63	189.38	97.5
WASHINGTON MUTUAL	70.38	0.86	74.94	52.51
WELLS FARGO	31.88	0.21	35.13	22.51
WELLS FARGO	31.88	0.21	35.13	22.51
WORLDWIDE INCGA.	42.94	0.13	45.19	25.75
XEROX	111.75	-1.25	114.38	62.75







## نزار قباني... «علم أبجدية الياسمين»

وضاح شرارة\*

في آخر سطور كتبها نزار قباني، أو أملاها، وطلب فيها دفة يمشق بجوار بعض من أحب وبقي منه جثمان معروف وميتة قال قباني إن مدينته حلته «أبجدية الياسمين، فلم تبق وكالة أبناء أو شجرة أخيار ملتفة، ووكلات الأنبياء ونشرات الأخبار الملتفة ليست إماماً لندوق الشعر، إلا وريدت صدق العلم القريب والشعري، الذي فسيه الدمشقي الراحل إلى مدينة أهله ومسرح طفولته وفوته.

فكانت الجملة «علمتني أبجدية الياسمين» آخر نثره من لقل الرجل الشعري وجهزه، وأخر نتاج من لغته ومن موهبته وطوره. وتعرفت وسائط الاتصال والإعلام والإعلان ووسائلها، الطرز والنوس.

ففسرت الجملة العتيبة في الناس والجمهور، وأدعتها فيهم، فتيقاسونها، فكانت «أبجدية الياسمين» كلمة التعارف الأخيرة أو الأولى لا فرق.

فأثيرات دائري، بين الشاعر الراحل وبين جمهوره الخدم على عهده «الشعري»، ولتصل التعارف، من غير انقطاع، من الشاعر نفسه إلى الجمهور العريض والكثير بواسطة الوكالات والتقليبات.

فلم ينكر أحد من طرقي السلسلة المتصلة أن هذا هو الشعر، وأن القائل أو الكاتب إذا قصد أن يقول قولاً شعرياً، إنما عليه أن يقول مثل هذا القول وعلى هذا المجال المعروف والمتعارف.

وهذا جزء من «الظاهرة النزارية» على ما قد يحلو للمتخيل في بعض أوقاته أن يقول، وهو جزء منه كبير، وما اطلب فيه القائلون، الرائس والمحسن وهم جملة القائلين في المناسبات القول.

ولعل الظاهر ما في الأسر وإبرز هو مجيئه التمثيل الخليلي على موضع القول النزارى من جمهور الشعر العربي اليوم، وعلى علاقة جمهور الشعر بالقول الشعري، أو ما يُعمل على الشعر ويجري مجراه.

قد يتجرا المراقب فيقول إن هذا التمثيل لم يأت بغنى، بل يفتقر إلى بريق فحسب حل فيها جنبها للمهم، ويعتقها على الاندفاع، فجملتها المأخوذة نصير عما يشبه العهد والعقد والتواضع.

وشعرها، أي شرط قياسها بالتحريف والتذكير، هو إلا طرح عما سبق التعارف عليه وتعرّفه ونعته.

فهو، أي «علمتني أبجدية الياسمين»، يا بطنم أو بالإمام أئمة، فكان صاحب كلمات الأغاني التي غنتها حياة ومادة الرومي، وغناها كاشف السامر، لا يحسن شعره على كلمات بلطوط، أو ميسم، بل يشك في أن الجمهور لن يتردد لحظة واحدة في إنبات قائلها وعرفته حق العلم وأوله.

وقد يكون هذا ما قصد إليه بعض من لم ينسك الخليلي في الألب العربي فقال إن نزار قباني طبل الشعر، وألقى به إلى الناس، إلى عاصمتهم وجمهورهم، فتعاقلة الناس، وجعلوه والشعر واحداً.

فكان طريقهم إلى العبارة، العاصية والجمهورية، (ويُنبغي القول: «القومية» إذ تجمع العربية، اليوم، الجمهور إلى القوم، عن أصولهم، وأولها حالهم النسوية أو الغرامية والعتيقة، على ما اطلب غير شارح ومعلق).

والعبارة عن الحال ليست مرآة صماء ولا حقة نحال حية وسابقة على ما يعلم المادون الجليلون فكيف بالبنسويين المتفكرين.

فهو، أي العبارة، جزء عظيم من إنشاء الحال وإيجاجها وصنعها.

وعلى هذا ضلع نزار قباني، منذ نصف قرن ونيف، في إمامة النوى «العربي» وفي إبداع طرائقه وإبداء سبله وإبداء لغته وإبتكارها، فيصنع الخلوص من هذا، «سوسولوجياً» ولم لا «انثروبولوجياً»، بل «أنثولوجياً» ولا «انثروغرافياً»، إلى أن الإبتداء والريادة والإبتداء إنما وافقت، في أسر النوى وموضوعه، هوى شائعا في الجمهور وفائياً فيه، اقتصر، نزار قباني على إخراجها من إصغاره وسكونه إلى اللحن واللفظ المعرب.

وهذا نور ديور، ولا ترجى فائدة من نقصه على هذا الرسم ولا يستوفيه قول قاطع وشاف.

فمن يرى أن صاحب «طوقه نهد» و«أنت لي» (وهذا من عناوين المنسوبة أو الملهمة) «أخرج المرأة» - وليس النساء اللواتي - بكثرة أعينهن وأسرادهن - من حال الشفي، أو البرق، على قول الشاعر العظيم، الشان، إلى حال الأنسية المشبهة والأبمية والشارنة، من النصير عليه التوفيق بين شيوع الشعر النزارى من وجه، وبين إمامة الجمهور على راية في النساء، أي في «المرأة» حقيقة هذه المرأة، وفي جنبها الواحد والاشترى.

ولا يخلص من هذا إلى قول نقض للقول السابق، إلى إني تكذيب الزعم النزارى في النساء والعرييات ولا إلى إيصال حمل الشعر النزارى وأثره على «تحرير النساء أو المرأة» بل يخلص منه إلى التنبية على تعرج سبل القول، وعلى اختلاط مسالك العبارة وفعلها في الجمهور والناس.

وهذا أضف الحذر والتحفظ من هذا إلى أن يدعو الفراع المستحيل من هذا إلى التساؤل عن موقع العبارة النزارية من النوى «العربي»، أو من قوى الحرب ومن أمواتهم.

فما الذي يحركه قول الشاعر الدمشقي في منظر، قرآنه وسامعها لبقاء أو غناء، فيقع منها (من النفس) موقع القبول والاستجابة والإجابة إفضاء من غير شك.

لذا اطلب عسرات القائلين في الرجل الراحل إلى الكلام على أنفسهم.

فوصفوا الوجوه التي انتشروا منها إلى شاعرهم وشعره، وأثارت التي خلفتها أشعاره فيهم، محبين ومتحدين ورجلاً (نكراً) وعرباً (أهل أوطان) وشعراء يحبون ويحبون يقولون

\* كاتب لبناني.

منى مكرم عبيد\*

كانت العلاقات العربية - الأميركية في بداياتها التاريخية مباشرة، فالشعوب العربية كانت تنظر في تلك الوقت إلى الولايات المتحدة كوسيلة للوصل إلى تسوية مرضية لكل الأطراف، إلا أن مفهوم واشنطن لدور الوسيط أصاب الأطراف العربية بخيبة أمل، إذ جاء هذا المفهوم الأميركي لدور الوسيط منسجماً مع المفهوم الإسرائيلي، والذي يعني تجنب الضغط على كل إحداهما لتفادي تنازلات من جانب واحد في مفاوضاتها مع الدول العربية. وشاورتها قبل أن تقدم أي مقترحات إلى طاولة المفاوضات بين العرب وإسرائيل في شأن مستقبل المنطقة، وذلك في الوقت الذي رفضت قيام أي أطراف أخرى بدور ذي شأن في عملية السلام، وبخاصة من جانب دول الاتحاد السوفياتي، رغم اعتراف قائده بأن دوره سوف يكون مكملاً لدور الأميركي وليس بديلاً عنه، والاستعانة الثقة في الراعي الأميركي الذي فقد صدقيته لدى الجانب العربي بانحيازها الواضح لإسرائيل.

وحدث أن وصف المسؤولون الأميركيون مساحات الاتحاد السوفياتي للعب دور في مفاوضات عملية السلام بأنه سيحولها إلى أهم متحده أخرى، وبأن كثرة المباحثات تقسد المنطقة، وأن هذا من شأنه أن يؤدي إلى تصليب الموقف العربي في المفاوضات مع إسرائيل ودفع واشنطن، داعية الاتحاد السوفياتي إلى الانسحاب من عملية تمويل ودعم عملية السلام.

وتمثل الانحياز الأميركي لإسرائيل في تبني الموقف الإسرائيلي ورفض إدراكها في مجلس الأمن الدولي، مثلاً هو الشان بالنبية إلى الاستيطان، القدس، أزمة اللاجئين، مشكلة قسنا... وهو ما كان يعني تكريس مرحلة الانهزام الذاتي التي تمر بها الرموز والقيم العربية، قيادات وشعوباً، ولذا أصبحت الولايات المتحدة - وكما وصفها بعض المحللين الأميركيين - وإن كانت أكثر القوى الخارجية نفوذاً في العالم العربي، إلا أنها ليست أكثر هذه القوى شعبية أو قبولاً من شعوب المنطقة. ومن هنا اعتبر البعض هذا الانحياز الأميركي للمفهوم الإسرائيلي للسلام بأنه خروج على القواعد الأصلية التي طرحت لمعالجة السلام وتخلياً عن الشرعية الدولية ما بعد تسوية تنازلاتها في يجرى هو الآخر على هذه القواعد، وأن استخدامها للفتوى يعتبر بمثابة حماية لتصرف إسرائيل تلحق نفسها أنه خاطئ، ثم تصحج عن التهور بالالزام إزالة الآثار السلبية للفتوى التي لجأت إليه.

وليت الأمر وقف عند هذا الحد، إذ سعت الإدارة الأميركية في إطار هدفها رسم خريطة سياسية جديدة للشرق الأوسط تكون إسرائيل في محورها السياسي والاقتصادي والعسكري، إلى عقد ما يشبه التحالف الاستراتيجي بين الدولتين من خلال اتفاق وقعه الطرفان في نيسان (أبريل) ١٩٩٦، واستغرى البعض توقع مثل هذا الاتفاق الاستراتيجي لجهة تكميل التهديدات الموجهة إلى إسرائيل بعد تدمير القوة العسكرية كوسان رد واشنطن على ذلك هو أن التهديدات الأميركية التي تواجهها إسرائيل تقتضي عدم هذه الدولة حتى يتحقق لها التفوق العسكري النوعي في مواجهة الدول العربية كافة، ما دفع الوزير عمرو موسى إلى التصريح آنذاك بأن مصر تعارض ذلك الاتفاق، مشيرة إلى أهمية الاختيار بين السلام أو التحالفات الاستراتيجية.

ومن هنا، وإزاء هذا الغلاف في السياسة الأميركية في المنطقة العربية، وبخاصة منذ أن

## العلاقات العربية - الأميركية: خبرة الماضي وآفاق المستقبل

شكل تنازلياً حكومة في أيار (مايو) ١٩٩٦، والذي وضع بجلاء في الأزمة العراقية - الأميركية الأخيرة، هذا العام، وفي أحدث مبادرات واشنطن في شأن انقاذ عملية السلام، لم يكن غريباً أن يكون هناك استياء عربي على المستويين الرسمي والشعبي، حتى من قبل الدول الأكثر اعتدالاً تجاه الولايات المتحدة.

وفي المقابل بدا أن هناك موقفاً أميركياً متعمداً لتجاهل الرأي العام العربي ودوره في الضغط الحقيقي على النظام العربية الحاكمة، كما بدا أن واشنطن لا تفهم بعض المواقف العربية الرسمية المناهضة للسياسة الأميركية وبخاصة من جانب مصر. وهو ما وضع في البداية في الموقف من معاهدة عدم الانتشار النووي، حيث وصف روبرت بليتنر مساعد وزير الخارجية الأميركي هذا الموقف بأنه لا يتفق مع المصالح الأميركية، وبالتالي فإن واشنطن لا تقره، داعياً الدول العربية ومنها مصر إلى تأييد التمهيد للانهاض لتلك المعاهدة من دون ربط ذلك بتوقيع إسرائيل، وهو، أي بليتنر، تجاهل الشواغل الأمنية العربية تجاه الخطر النووي الإسرائيلي، بل إن الإدارة الأميركية ردت على إسرائيل بأن ترفضها وتصير على موقفها من إسرائيل أن تكون هناك ضغوط حقيقية من واشنطن، بل أننا الآن نتخوّن من أن تخضع في النهاية للموقف الإسرائيلي في شأن إعادة انتشار القوات الإسرائيلية في الضفة الغربية.

تلخص ما سبق إلى أن الوضع الحالي للعلاقات العربية - الأميركية هو على العكس تماماً من بداياتها التاريخية، وأما التي كانت تحدها، ولا سيما لتصبح هذه العلاقات وتقوية القدرة التفاوضية العربية في مواجهة واشنطن سوى بإعادة التضامن العربي ودعم القرارات العربية واستغلال الفرص المتاحة، والعمل على الانفتاح على القوى الدولية الأخرى في النظام الدولي، ودعم العلاقات العربية معها، بما يقلل من تجاهل المصالح العربية التي أدنى حد يدعمها الخطاب المتروكة للدول العربية كافة.

إنه من غير المعقول أن تطالب دول الجيرة وتسمى إلى رفع الغموضات عن ليبيا والعراق، بينما تطالب دول عربية بالإبقاء على تلك الغموضات.

كما إن خبرة العلاقات العربية مع الدول الكبرى عموماً توضح حقيقة مهمة، وهي أنه عندما يكون العرب متضامين، يبدأ الاستعداد الجاد من جانب هذه القوى الكبرى للتعاون مع الجانب العربي واحترام الحد الأدنى من مصالحه والعكس صحيح، ولعل من أصدق الأمثلة على ذلك ما تحقق في حرب ١٩٧٣، أما استمرار هذه الأحوال العربية على ما هي عليه فلن يؤدي إلا إلى مزيد من تكريس الخلل في العلاقات العربية مع القوى الكبرى عموماً والولايات المتحدة بصفة خاصة، إذ إن الولايات المتحدة لن تسعى إلى إرغام إسرائيل على تحقيق السلام وفق المنظور العربي في ظل نظام عربي ينتظر من الآخرين أن يؤثروا وغائفة بدلاً منه.

وبطبيعة الحال فإن مسار العلاقات العربية - الأميركية في الوقت الحاضر لن يكون في التحليل الأخير في مصلحة أي من طرفيه في ظل سعي أميركا إلى تكريس حال العنف وفقدان الثقة لدى الطرف العربي، ورضي العرب باستمرارهم من القيام بدور في إعادة تشكيل خريطة التفاعلات العالمية والأقليمية.

\* جامعية مصرية وعضو مجلس الشعب (البرلمان) سابقاً.

## ذاكرة القرن العشرين

١٤ ايار (مايو) ١٩٦٦

## رحيل القائد البريطاني، قاهر الأتراك، اللبني

لولا سعد زغلول كان بإمكان القائد الانكليزي اللبني أن يموت يوم وفاته في الرابع عشر من أيار (مايو) ١٩٦٦ تقرير العين مطمئناً إلى أنه لم يعرف طوال حياته سوى ضروب النجاح والانتصارات.

فمن جنوب أفريقيا، إلى الجبهة الفرنسية خلال الحرب العالمية الأولى، إلى فلسطين ومنطقة الشرق الأدنى بشكل عام، تمكن اللبني من أن يجعل من حياته العسكرية، والسياسية التالية، سلسلة من النجاحات كرسه في تلك الأمانة بوصفه واحداً من أمجد القادة الانكليز، وأرغمت الملك على أن يبتكر من أجله لقباً لم يحمه سواء هو لقب «أول فيسكونت» لجو. ريموند في المنطقة العربية التي خاض فيها اللبني، ضد الأتراك العثمانيين، أو بمساعدة جيش الشريف حسين، واحداً من أمجد معاركه، وكانت المعركة التي قوضت دعائم الامبراطورية العثمانية في تلك المنطقة من العالم، فاتحة أبواب فلسطين والقدس أمام الزحف الانكليزي.

لكن اللبني، الذي حقق انتصارات كبيرة، كانت مزيجته الكبرى والأسمى في مصر، وليس في معركة عسكرية، بل في معركة سياسية. فهو إذا كان قد وجد نفعاً معيناً من دولاً سامية بريطانيا في القاهرة اعتباراً من شهر نيسان (أبريل) ١٩١٩، في من الأزمة الثورية التي شهدت أول مهابة حقيقية بين الوطنيين المصريين بقيادة «الوعد» وسعد زغلول وبين الاستعمار البريطاني، فإنه بعد ذلك بسنوات وجد نفسه مضطراً للاستعانة من منصبه ومبارحة مصر، إثر الانتصار الذي حققه زغلول والرغبة في الانتخابات النيابية التي كانت، بالفعل، أشبه باستفتاء حول الوجود البريطاني في مصر.

ولقد عرف اللبني، كسيد عريق كيف يستخلص دروس انتصار سعد زغلول، فترك منصبه مهزوماً وعاد إلى بريطانيا، ليعيش في شبه هدوء وعزلة، حتى رحيله عن عالمنا وهو في منزله الثاني الأخير، ومعهما يكن شأن اللبني عاش سنواته الأخيرة مكلاً بالبلاد بعد أن تسببت مزيمته ولم تبق له في ذاكرة مواطنيه سوى سادته اللبني وسيرة.

ولد أسعد هنري اللبني العام ١٨٦٦ في براكنيست في منطقة تانتاليا، وإثراء، وانخرط منذ صباه في الجندية مع ميول دينية واضحة وإيماناً بالتاريخ، وهو التحق في سن مبكرة بأكاديمية ساندهيرست العسكرية، وكان في الحادية والعشرين من عمره حين تخرج وانضم إلى مفازير الجيش البريطاني في ١٨٨٢، ولقد قادته تلك إلى منطقة جنوب أفريقيا حيث نجده يخوض



المعارك العنيفة في بوتشوانا لاند (١٨٨٢-١٨٨٥) ثم في زولو لاند (١٨٨٥) وصولاً إلى حرب البوير، التي خاضها عند أواخر القرن الثامن عشر وبداية هذا القرن وإلى خلاها بلا مشهوراً جعل له شهرة بين أقرانه.

وفي ١٩١٥ إبان اندلاع الحرب العالمية الأولى تولى اللبني قيادة فرقة الفرسان التي توجهت لغزو الحرب في فرنسا، وهناك أصمى قائداً للجيش الثالث، ثم خاض معركة أراس الشهيرة في ١٩١٧، وبعد أن حقق انتصارات هناك نقل إلى منطقة الشرق الأدنى حيث تولى قيادة حملة مصر، ثم وضع تلك الخطى الشهيرة التي مكنته من أن تحقق انتصارات حاسمة في القوات التركية في غزة. ومنذ تلك اللحظة لم تتوقف انتصارات اللبني في المنطقة، ولكن كذلك لم تتوقف صراعاته مع لورانس، الذي كان يحاربه في كل شيء، وكان يأخذ عليه خصوصاً صوره وهو يخطب من القس فتاحاً، وهو ذلك البطل الذي قادته القوات التركية في غزة. ومنذ تلك اللحظة لم تتوقف انتصارات اللبني في المنطقة، ولكن كذلك لم تتوقف صراعاته مع لورانس، الذي كان يحاربه في كل شيء، وكان يأخذ عليه خصوصاً صوره وهو يخطب من القس فتاحاً، وهو ذلك البطل الذي قادته القوات التركية في غزة. ومنذ تلك اللحظة لم تتوقف انتصارات اللبني في المنطقة، ولكن كذلك لم تتوقف صراعاته مع لورانس، الذي كان يحاربه في كل شيء، وكان يأخذ عليه خصوصاً صوره وهو يخطب من القس فتاحاً، وهو ذلك البطل الذي قادته القوات التركية في غزة.

أبراهيم العريسي







# أقدم نص سرياني يؤرخ لموقعة اليرموك بين المسلمين والروم

عن مواطن المياه،  
والجانبية من الأمكنة المشهورة في تاريخ  
الغساسنة،  
ويشهد البلاذري أن جبلة بن الأيهم الغساني في  
مقدمة الجيش الرومي،  
وإذا افترضنا صحة ما قاله العالم Noelake من  
وجود كلمة دمشق في السطر الثاني عشر، فإن ذلك  
يؤيد إلى أن العرب قد أخذوا يحاصرون مدينة  
دمشق في ذلك اليوم، ويظهر من الصفحة السريانية  
أن الفتح تم بعد جلاء الجيوش الرومية عن دمشق  
ذلك أن البلاذري يتحدث أن فتح دمشق كان في رجب  
سنة ٤٠٠ وبيع أول يوم من شهر رجب من تلك السنة  
في ٢١ من سنة ٣٢٥ بجم،  
فعلى ذلك قد فر الروم في يوم ١٠ من الشهر  
نفسه.

ويؤيد هذه الصفحة ما ذهب إليه المؤرخون من  
أن الجيوش الرومية كانت في عصر الفتح الإسلامي  
للشام في حال اضطراب ووهن شديدتين من جراء  
الحروب المتوالية من جهة الفرس التي قضت على  
شيوكتهم وكانت سبباً لظهور الفتن بين زعماء الجيش  
الرومي، ولم ترجع الروم للمقاومة بعد فتح مدينة  
دمشق، بل تفقهروا إلى جهات انطاكية ولواء شعهم  
أرجعوا إلى جهات اليرموك مع جموع كثيرة من  
الروم وأهل الشام والجزيرة وأرمينية،  
وكانت موقعة اليرموك من أعظم أيام التاريخ  
الإسلامي، إذ قضت القضاء النام على سلطة الروم  
في سورية،  
ومن حيث أن الصفحة السريانية تؤكد ما جاء  
في كتب العرب عن يوم اليرموك، فهي وثيقة شامة  
تدل على جانب عظيم من مكانة الواقعة وعظم  
المسؤولية التي كان يقدرها في تاريخه الذي يعتبر  
المصدر الأول لجماعة المؤرخين الذين كتبوا في  
حوادث فتوح المسلمين لأصنام الشام،  
ويهدأ قلنا مقتطع اقتطاعاً عظيماً بنشرنا لهذه  
الصفحة السريانية وترجمتها إلى العربية، ونعتقد  
أنها ذات فائدة كبيرة لكل من يبحث في تاريخ  
المسلمين في القرن الأول بعد الهجرة.

(١) نترج البلدان للبلاذري ص ١٤١ (طبع مصر).  
(٢) الكتاب القوس عليها أضافها العالم Noelake.

٢٦..... فرجوا

٢٧.....

٢٨.....

٢٩..... وأما الروم فتكثروا

وأما مؤلف هذه الورقة فان Noelake يميل إلى  
الاعتقاد بأنهم لم يصنع راحب من ربحان الخليل أو  
دمشق ولا تعلم هل شهد موقعة اليرموك أو اكتفى  
بجانب متقولة عن غيره.

ولكن الذي لا يشك فيه أن هذه الورقة قد وضعت  
في زمن قريب جداً من حوادث يوم اليرموك، وأهم ما  
يوجد في هذه الصفحة يتعلق بتاريخ يوم اليرموك  
التي جرت في يوم ٢٠ من شهر آب سنة ٤٠٧ لتاريخ  
ال سولوكوس أو في عشرين من شهر أغسطس سنة  
٦٣٦ لتاريخ الميلادي أو في يوم ١٢ رجب سنة ١٥  
لتاريخ الهجري.

والجانب بالتاريخ السلوكيدي كان شائعاً عند  
الكثير من الأمم الشرقية في بلدان آسيا الصغرى  
والعراق وسوريا وفلسطين، ويبدو أن التاريخ  
بالول يظهر سولوكوس على عرش سوريا بعد وفاة  
عند الهيرودس (منايا شطراوت).  
وكلام البلاذري يؤيد صحة هذا التاريخ لأنه ذكر  
الشهر ولم يتعرض لتاريخ يوم الموقعة، وهذا يمكننا  
أن نقول يوم الصفحة السريانية بدون أقل تردد.

وأما عدم تعيين البلاذري ليوم الموقعة فذلك راجع  
إلى أنه استقى معلوماته عن الواقعة، ويظهر أن  
الواقدي لم يكن يعلم ذلك وقت جمع حوائثها لاحتمال  
تقلب النسيان والتخلف على بعضها. وهناك نقطة  
أخرى وهي أن مؤلفنا السرياني يطلق على الواقعة  
يوم الجانبية، على أن الجانبية لم توجد على صفاء  
اليرموك، بل أنها بعيدة عنها بعض البعد ومع ذلك  
فإن العرب لم يطلقوا الموقعة على مكان حوائثها بل  
نسبوها إلى مكان آخر أشهر لديهم من الأول، وذلك  
بسبب انتشار كبرياء وأغداوات نواحي الجانبية إلى  
نهر اليرموك.

وهذا هو السر في اعتبار العرب الجانبية من  
منطقة اليرموك، ثم أننا نعتقد بأن جيوش المسلمين  
وجدت على صفاء اليرموك للنضال والمقاتلة. وقد  
وقع القتال في شهر آب (أغسطس) الذي يعتبر من  
أشهر الجفاف في الشام، فلا شك أن الجيش لم يتعد

ولي عليهم رجلاً من خاصته ويعت على مقعته  
جبلته من الأيهم الغساني في مستعربة الشام من لخم  
وجنداه وغيرهم وعزم على محاربة المسلمين فان  
ظهروا ولا دخلوا بلاد الروم، فقاموا بالمستعربة  
ولجئهم المسلمون فرجعوا إليهم فاقبلوا على  
اليرموك أشد قتالاً وأبرحاً، وكان المسلمون يَوْمَدُ  
أربعة وعشرين ألفاً وتسلسلت الروم وانتباههم يومئذ  
لأن بطموهم أنفسهم في الهرب فقتل الله منهم زهاء  
سبعين ألفاً وهرب فهم فلقوا بفلسطين وانطاعوا  
وحلب والجزيرة وأرمينية، وإقالت يوم اليرموك نساء  
من نساء المسلمين قتلاً شديداً...

موا بلغ هرقل خبر أهل اليرموك وإيقاع المسلمين  
بجندهم هرب من انطاكية إلى قسطنطينية فلما جازوا  
الرب قال: «عليك يا سورية السلام ونعم البلد  
للعبس...» وكانت وقعة اليرموك في رجب سنة  
١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

نشرت «السياسة الأسبوعية» التي كان يصورها  
المفكر المصري محمد حسين هيكل (١٨٨٨ - ١٩٥٦) في  
القاهرة هذا النصف في العدد رقم ٥٤ تاريخ ١٩  
آذار (مارس) ١٩٢٧. وهو من أعداد المستشرق  
اسرائيل لغنسون الذي اهتم كثيراً ببيدات التاريخ  
الاسلامي.

ومن المعتقد أن هذا النص السرياني هو أقدم  
إشارة إلى معركة اليرموك التي أنهت الوجود البيزنطي  
في بلاد الشام، ورسخت الفتح الإسلامي لتلك المنطقة.  
وعادة تشره هنا هيها التذكير من جهة ووضع  
مصدر نادر بين أيدي المهتمين من جهة أخرى.

لقد نشر العالم الإنكليزي رايت (WRIGHT) على  
كتابته باللغة السريانية عن موقعة اليرموك  
ولكنه لم يوفق إلى حل رموزها التي أن سافسر  
المستشرق الألماني نولك إلى لندن فيتل مع زميله  
مجهود كبيراً حتى وصل إلى تحليل القواعد لعقيدة  
التي كانت بالورقة السريانية، والذي نُسف له أن  
هذه الورقة قد كانت صحيفة من كتاب في حوائث  
فتوح بلدان الشام فضاء الكتاب كله ولم يبق منه إلا  
تلك الورقة الواحدة، على أن بعض النماط من تلك  
الصفحة قد وجدت محاور تاماً ولم يفهم منها شيء  
قبل السقوط الثامن.

وقبل أن نأتي بنص الكتابة السريانية وترجمتها  
لننتقل ما يقول البلاذري صاحب كتاب فتوح البلدان  
يصدر يوم اليرموك:  
... وجاءوا... واليه... وفي  
١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

١٥... (١)...

## سليمة أسرة شامية هاجرت إلى مصر في القرن الماضي زينب فواز سبقت قاسم أمين في الدفاع عن حقوق المرأة

الكاتب: الرائدة المبهلة: زينب فواز  
(١٨٦٠ - ١٩١٤).  
المؤلف: حلمي التميم.  
الناشر: دار النهر - القاهرة ١٩٩٨.

راجحة: حمدي رزق.

٢١- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٢- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٣- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٤- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٥- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٦- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٧- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٨- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٢٩- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٠- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣١- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٢- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٣- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٤- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٥- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٦- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٧- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٨- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٣٩- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٠- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤١- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٢- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٣- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٤- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٥- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٦- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٧- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٨- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٤٩- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٠- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥١- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٢- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٣- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٤- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٥- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٦- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٧- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٨- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٥٩- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٠- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦١- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٢- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٣- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٤- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٥- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٦- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٧- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٨- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٦٩- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٧٠- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٧١- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...

٧٢- (غاضب)... عن الليل إلى بيت...



زينب فواز (١٨٦٠ - ١٩١٤)

تلك الحفلات، كما تتناول  
واقع سيدات بسيطات ومعتاتهن  
وممارساتهن مثل نصية «الزاهر».

وكانت مقالاتها في الصحف  
تقدم بتيجيل وتقدير شديد، فهي  
محاضرة الكاتبة



أعضاؤها يفوقون أعضاء الأمم المتحدة

# فيفا امبراطورية لغتها الموحدة كرة القدم

تظهر تقدم هذا البلد أو ذاك. وفي بداية الخمسينيات زاد عدد الدول المنتسبة إلى الاتحاد الدولي بعد تأسيسه حالياً من حيث عدد الأعضاء. وانضم الاتحاد الآسيوي والأوروبي عام ١٩٥٤، أما الاتحاد الأمريكي الجنوبي أسس عام ١٩٦٢، والاتحاد الأفريقي عام ١٩٥٦، والاتحاد الكونكاف (أمريكا الشمالية والوسطى والبحر الكاريبي) عام ١٩٦١. وأصبح الاتحاد الدولي مؤسسة ترعى شؤون اللعبة من جوانب عدة، فهناك لجان مالية وأخرى للحكام وثالثة للصحافة وأخرى لتطوير اللعبة وأخيرة للمطبوعات. ويعقد الاتحاد كل سنتين اجتماعاً يدرس فيه آخر التطورات وإبراج قوانين جديدة. ويضم الاتحاد الدولي حالياً نحو ٢٠٠ اتحاد والعدد مبرمج على ارتفاع على هامش مونديال فرنسا حيث من المتوقع قبول عضوية فلسطين وبنوات وأنتورا.

ويشرف الفيفا على خمس مسابقات هي: إضافة إلى كأس العالم: الدورات الأولمبية وكأس العالم للشباب وكأس العالم للشباب وكأس العالم للسيدات وكأس العالم داخل قاعة مسابقة. ويتخذ الاتحاد الدولي من زيورخ (سويسرا) مقراً له منذ عام ١٩٢٢ ويعمل فيه نحو ٥٠ شخصاً.

فيكونسيا - أ ف ب - يعتبر الاتحاد الدولي لكرة القدم (فيفا) الهيئة الأم في العالم حالياً من حيث عدد الأعضاء المنتسبين إليه (٢٠٠ عضو) أي أكثر بنحو ثلاثين دولة من الدول المنتسبة إلى الأمم المتحدة. وقد أصر الاتحاد الدولي المؤثر في الحادي والعشرين من أيار (مايو) ١٩٠٤ في باريس وتشكلت الهيئة الخمسينية من سبع دول هي فرنسا والنمركان وبلجيكا وهولندا وإسبانيا والسويد وسويسرا.

ويعد الفيفا في ذلك إلى الجهود التي بذلها الفرنسي روبرت غيران والهولندي س. هيرشمان اللذين اعتبرتا أن تنظيم شؤون الأسرة الكروية وضماها إلى هيئة واحدة أمران ضروريان فكانت ولادة الاتحاد الدولي وعين غيران أول رئيس له.

وحاول غيران الحصول على دعم انكسرت كونيا مهد كرة القدم، لكنه فشل في سعيه. ولما عجزت خطوطه انكسرتا من وزنها في اللعبة فقامت الاتحاد قبل أن تنضم إليه في العام التالي. وكانت الحرب العالمية الأولى تقضي على الاتحاد الدولي لكن العاصفة مرت، وعرفت كرة القدم طريقها إلى الأولمبياد عام ١٩٢٠ في مدينة أنتورب البلجيكية.

ولكن شهدت المسابقة نجاحاً وأقبالاً جماهيرياً فإنها لم تخل من مشكلات سببها إشراك بعض المنتخبات لاعبين محترفين وهو ما كان منافياً لروح الألعاب الأولمبية الخيرية التي كان وراءها الفرنسي بيير دي كوبرتان، واضطر الاتحاد إلى استبعاد ثلاث دول هي تشيكوسلوفاكيا والنمسا وانكسرتا، فقامت الأخيرة الفيفا من جديد قبل أن تعود إلى أعضائه عام ١٩٢٤، لكن شهر العسل لم يدم طويلاً فانسحبت ولم تعد إلى كنفه هذه المرة إلا عام ١٩٢٦.

وفي هذه الأثناء تزايد عدد أعضاء الاتحاد وبلغ ٤١ بلداً عام ١٩٣٠. وبعد النجاح الذي حققته اللعبة في أولمبياد ٢٤ و٢٨ بدأ الاتحاد الدولي يفكر جدياً في تنظيم بطولة عالمية خاصة به. فبعد اجتماع في استرمدام عام ١٩٢٨ برئاسة الفرنسي جول ريميه وتقرر إطلاق مسابقة كأس العالم وحده العام ١٩٣٠ موعد لها.

وأتى النجاح المنقطع النظير الذي عرفته الدورات الأولى والثانية والثالثة عقد الاتحاد الدولي اجتماعاً عام ١٩٤٦ وأطلق اسم جول ريميه على الكأس تقديراً لجهوده التي بذلها في إطلاق البطولة.

وراحت قوة الاتحاد الدولي تتنامى شيئاً فشيئاً حتى أطلق عليه لقب «الأمم المتحدة لكرة القدم» وأكبر امبراطورية في التاريخ وصارت كرة القدم لغة تواصل وأحدى اللغات التي

سباقات الفيفا  
كأس العالم: انطلقت عام ١٩٣٠ وتقام كل أربع سنوات وأقيمت حتى الآن ١٥ دورة (توقفت البطولة من ١٩٣٨ حتى ١٩٤٩)، ويحسم للمنتخب

رئاسة الفيفا  
بلاير يلعب في آسيا ورقة الاستمرارية

كوالالمبور - أ ف ب - أعلن السويسري جوزيف بلاتر الأمين العام السابق للاتحاد الدولي لكرة القدم (فيفا) يوم أمس في كوالالمبور حيث يتابع حملته الانتخابية لخلافة البرازيلي جواو هافيلانج في رئاسة الفيفا، أنه يؤيد استمرارية البرامج الممتدة في المنظمة.

يذكر أن بلاتر استقال بعد إعلان ترشيحه من منصب الأمين العام الذي يشغله منذ عام ١٩٨١ ليترقى لحملته الانتخابية في مواجهة السويسري ليارت ريميه أمين رئيس الاتحاد الأوروبي، منافسه الوحيد للرئاسة التي ستجري انتخاباتها خلال مؤتمر الفيفا في ٨ حزيران (يونيو) في باريس.

وبعد بلاتر، الذي كان اليد اليمنى لهافيلانج، بأن يكون رئيساً متفرغاً بشكل كامل لإدارة شؤون الاتحاد الدولي.

وأضاف: يجب على الفيفا أن يتجاوب بسرعة مع التطورات، واقتصر، «من أجل متابعة جيدة للمقاتل» إنشاء مكتب جديد من ٧ أعضاء يضم ممثلاً عن كل اتحاد قاري إضافة إلى الرئيس ويجتمع مرة كل شهر.

وأشار إلى إمكانية زيادة أعضاء اللجنة التنفيذية، التي تجتمع مرة كل ٦ أشهر، من ٢٤ حالياً إلى ٢٧ بعد ضم ممثل عن اللاعبين وآخر عن الحكام وثالث عن النساء.

في ختام الجولة السادسة من الدورة التمهيدية

# الشباب يعزز صدارته على حساب الأهلي

الكراوات المرتدة إذ سجل البرازيلي كلاوديو هدف السبق بعد أن تلقى كرة عرضية منقطة من عبدالله الشحيح، لكن الفكرة الشبيهة لم تدم طويلاً إذ أدرك طلال المشعل التعادل بعد سبعين من ركلة جزاء بعدما أعاقه حارس الشباب.

وظهر الغزيق الملاموي في الشوط الثاني بصورة أفضل لكن مهاجم الشباب عبدالله الشحيح أنضاف الهدف الثاني للفريق بعد أن استلم كرة عرضية من البرازيلي كلاوديو.

وتكف الأهلاويون في الدقائق المتبقية على نهاية المباراة محاولاتهم الهجومية لتعديل النتيجة إلا أن بسالة اندفاع الشباب وحارسه حالت دون ذلك.

وستستأنف اليوم مواجهات الجولة السابعة من الدورة بقاء يجمع بين فريق النصر والاتحاد إلى ملعب الأمير فيصل بن فهد.

يخيل فريق النصر لمواجهة اليوم وهو في المركز الرابع (٧ نقاط)، ويأمل في كسب النقاط حتى يتمكن من مساح المسويات المتوسطة التي قدمها وتأثر سخط جماهيره.

وفي المقابل يبحث فريق الاتحاد في المركز الثالث (٨ نقاط) عن الفوز لتتسنى له فرصة المنافسة على اللقب.

# بطولة الأندية الآسيوية لكرة الطائرة

بايكان يتصدر مؤقتاً في يوم راحة الهلال

بيروت - الحياة - أخذ فريق الهلال السعودي إلى الراحة في اليوم الرابع من منافسات بطولة الأندية الآسيوية العاشرة لكرة الطائرة، ففقد منافسه المباشرين بايكان الإيراني مؤقتاً إثر تحقيقه فوزاً ثلثاً، وجاء على حساب الرياضي الغزيق - صاحب الأرض - بنتيجة ٣-٠ صفر (١٥-١٠، ١٥-١٠، ١٥-١٠).

وساهمت في الفوز الإيراني قامت لاعبيه لمندة فاحصوا حائط الصد أمام الضربات الباندينية، وواجهت الكفيلة التي اختبرت هذا الحائط دفاعاً منضماً بانتظارها. وبرز في الفريق الإيراني الروسي جوريي رايجنوف، وهو صفيوف غزيق الضارب أبي النجار، وميشال بربوي في مركز الاستقبال، وجوان الشيبوية البوشريه بطل لبنان القوات الجوية سريلاً، وحقق فوزاً ثانياً في البطولة بنتيجة ٣-٠ صفر (١١-١٠، ١١-١٠، ١١-١٠).

وقدم الفريق الخامس أفضل عرض له حتى الآن، وتمكن من مجاراة خصمه، بفشل التسديدات

# تصفيات كأس الأمم الآسيوية للشباب في كرة القدم: لقاء حاسم اليوم بين السعودية وسورية

بيروت - الحياة - تحسم مساء اليوم الخميس هوية الفريق الذي سيقاتل من المجموعة الثانية لتصفيات كأس الأمم الآسيوية للشباب في كرة القدم التي تجري في تشرين الأول (أكتوبر) المقبل.

ويخيل المنتخب السعودي مبارياته الأخيرة مع سورية في وضع مريح نسبياً، بعد فوزه الثاني على التوالي، الذي جاء على حساب نظيره الأردني، ويكفي التعادل مع سورية اليوم ليحفظ بطاقة التأهل، حين تبصر في هذه الجزيرة لضرية وكيفية

واصل فريق الشباب صدارته للدورة التمهيدية الأولى لكرة القدم برصيد ١٤ نقطة بعد فوزه على الأهلي ١/٢ في المباراة التي أقيمت بينهما أول من أمس على ملعب الأمير فيصل بن فهد في الرياض في ختام الجولة السادسة.

سجل للشباب البرازيلي لويس كلاوديو (٢٢) وعبدالله الشحيح (٥٧)، وسجل مهاجم الأهلي طلال المشعل هدف فريقه الوحيد (٢٦) من ركلة جزاء.

وقد طغى الشد العصبي على مجريات المباراة فأخرج حكمها ثلاث بطاقات حمراء كانت حصية الشباب منها بطاقتان (عبدالمحسن البوسوي وصالح صديق)، وخصصة الأهلي بطاقة واحدة (طلال الخبيزي). وطرد أيضاً مدرب الأهلي بنتر الجارالله لاعتراضه على قرارات الحكم، ورغم ذلك قدم الفريقان مباراة جيدة وتقاسما مستواها الفني فكان فريق الشباب هو الأفضل معظم فترات الشوط الأول، واكتفى لجو الأهلي في هذا الشوط بأفعال المناطق الخفيفة والاعتصام على

# دوري أبطال أوروبا: المباراة النهائية في مكانها وزمنها المقررين

استرمدام (هولندا) - أ ف ب - تحسنت مسامحة رسمية شولتسية يوم أمس أن المباراة النهائية لدوري أبطال أوروبا في كرة القدم بين يوفنتوس الإيطالي وريال مدريد الإسباني، ستقام في مكانها وزمنها المقررين في ٢٠ أيار (مايو) الحالي في استرمدام.

وصرحت جوردن سيب ماير المتخصصة باسم وزارة النقل الهولندية ماري أانا يوروتسما «إن المباراة النهائية ستقام على ملعب أرينا في استرمدام وفي الموعد المحدد كما هو مقرر سابقاً، لقد حلت مشكلة الرحلات التي ستقل أنصار الفريقين».

وكان الاتحاد الأوروبي مثلاً بأمنه العام غيرهارد أيفرر فقد صياح أمس اجتماعاً طارئاً مع الاتحاد الهولندي للعبة، بعد فشل الأخير في إيجاد حل مع السلطات المحلية لشبكة هبوط وإقلاع الطائرات في مطار شيبول ومنه.

وكان الاتحاد الهولندي طلب تدخل رئيس الوزراء فريد كوك شخصياً لحل هذه المعضلة لكن الأخير لم يستجب للطلب، ولتحسنت سلطان المطار بأن عدد الرحلات للكرة سنوياً، وهو ٣٨٠ ألف رحلة لعام ١٩٩٨، قد تحقق وأن لديها ٢٠ ألف رحلة إضافية على قائمة الانتظار، فقلل عن أن زيادة الحركة ستؤثر على البيئة.

والتحت وزارة النقل وبلدية استرمدام أيقما مستمجاناً لبيوط وأقال ٩٠ رحلة من أصل ١٢٠ متوقعة لنقل المشجعين في ٢٠ الحالي.

# جوائز الاتحاد الآسيوي للقدم: إيران المنتخب الأفضل والياباني ناكاتا لاعب العام

كوالالمبور - أ ف ب - اختار الاتحاد الآسيوي لكرة القدم الدولي الياباني شينيتوشي ناكاتا لاعب وسط بلمار هيراتسوكا أفضل لاعب لعام ١٩٩٧.

وتفوق ناكاتا (٢١ عاماً) على كولون اللاتفي والفصل لاعب آسيوي لعام ١٩٩٦، وكريغ باقري لاعب وسط أرمينيا بيلغيفيد اللاتفي، والكوري الجنوبي تشوي يانغ سو. وناكاتا هو الياباني الثاني الذي يحوز هذا اللقب بعد مواطنه ماسامي إيهارا قائد المنتخب (١٩٩٥).

وهازت إيران على السعودية في السباق إلى أفضل منتخب لعام ٩٧، والدولي الإيراني مهدي مهديوي لاعب فريق بيروزي بلقب أفضل لاعب شاب (أون ٢٠ عاماً).

واختير مدرب المنتخب الكوري الجنوبي تشا بوم كون أفضل مدرب ليصبح الكوري الثاني الذي يفوز باللقب بعد مدرب المنتخب السابق جونج هوان وون الذي قاد فريقه إيلهوا تشونما إلى إحراز لقب بطل الآلية الآسيوية عام ١٩٩٥.

ولقب أفضل فريق، وفاز منتخب الصين للسيدات بلقب أفضل منتخب، ومنتخب كوريا الجنوبية بلقب اللعب النظيف.

# باتيستوتا في طريقه إلى مانشستر يونايتد

روما - أ ف ب - قد يوقع مهاجم المنتخب الأرجنتيني وفريق فيورنتينا الإيطالي غابرييل باتيستوتا، الذي قرر ترك ناديه آخر الموسم الحالي ٩٨ عقود مع مانشستر يونايتد الإنجليزي بطل الموسم الماضي، وقال مدير أعمال اللاعب «قرار غابرييل نهائي ولا شيء سيحدثه عنه حتى أقوم بجوفائي تراتوني (مدرب باين ميونخ الألماني) إلى فيورنتينا».

# هل يعود فليو كاييلو إلى ريال مدريد؟

روما - أ ف ب - قد يعود مدرب ميلان الإيطالي فليو كاييلو إلى ريال مدريد الإسباني الذي قاد في الموسم الماضي إلى إحراز بطولة إسبانيا.

وتكرت الصحف الإيطالية أن المسؤولون في ريال مدريد لم يستطعوا نسيان مساهمة كاييلو في قيادة فريقهم إلى اللقب، وهم مستعدون لإعادته بعد أن نبهي علاقته مع ميلان.

# على طريقة «شركوك هولز»

القاهرة - علاء موسى - خصصت إدارة نادي الزمالك لثلاثين لاعباً من أعضاء النادي بثمانين راقية طاقم الحكام المناصري بقيادة كيم ميلتون نيلسون من لحظة وصولهم إلى مطار القاهرة مساء أمس وحتى وصولهم إلى ملعب النادي الدولي لإدارة مباراة الأهلي والزمالك غداً في الدوري المصري لكرة القدم، ويعيد مسؤولو الزمالك إلى الحيلة لئلا يتصل أي فرد من النادي الأهلي بطاقم الحكام خشية محاولتهم للضغط على الحكام لاتخاذ قرارات في مصلحة النادي الأهلي، وكان الزمالك اتهم عدداً من انصار الزمالك بالانتماء إلى الحكم الأسباني الذي أدار مباراة الناديين في ختام الموسم الماضي، وفاز الأهلي ١/٣ وأحرز بطولة الدوري بعد أن احتسب ضربتي جزاء للأهلي.

ويقوم أفراد المراقبة - على طريقة «شركوك هولز» - بتصوير أي لقاءات مع حكام الزمالك بالفيلمو لتقدمها كدليل في حال وقوعهم في أي اختطاف يري الزمالك أنها أرت على نتيجة المباراة لصالح الأهلي.

مهرها أرضية زاحفة إلى داخل المربع، فتلقفها قلب الدفاع المتقدم طارق عمر الجميع وسددها في شباك فلاح السلطان (أحضر).

وأضاف «الأخضر» هدف التعزيز في الدقيقة ٢١، أثر هجمة منسقة قادها بدر الحقباني ومرر كرة عالية تخطت المدافعين الأردنيين ووصلت إلى القفص، المنقرد محمد دايوب فأودعها بسهولة داخل المرمى (صفر).

وفي الدقيقة ٥٨، تعرض المنطقة السعودية لضغط أردني مكثف، أسفر عن دبكة داخل المربع وانتهى بتسديدة تحولت ومنها إلى يد زميله المدافع مناف أبو شقير، فاحتسب الحكم ركلة جزاء بثلاثي، فنهضا



شاكيل أونيل يدك سلة سياتل (رويتز)

# يوتا وليكرز إلى نصف النهائي

واشنطن - أ ف ب - تاهل يوتا جازز - ولوس أنجلوس ليكرز للكرة بسلة نصف النهائي (نهائي المنطقة الغربية) من السلة الأمريكية للمحترفين بعد أن تقدموا على سان أنطونيو سبرز ١٩٧-١٠٠ وسيلاس سبورس سونيكس على التوالي بنتيجة واحدة ١-٤.

وفي المباراة الخاصة بينهما، فاز يوتا على ضيفه سان أنطونيو ٩٧-٧٧ بعد أن حسم النتيجة بأربع دقائق من الشوط الأول (٢٣-٢٣).

وشأت المصافاة أن يتعدالا في الشوط الثاني (٤٤-٤٤) وحتى في العشرية ١٨-١٨ وأعضاء اللاعبين من كل فريق، وتعلق كارل مالون من الفائز بتسجيله ٢٤ نقطة و١٣ متابعه ٩ منها دفاعية، وأضاف جت هورناتشيك (١٩ نقطة) وبرايون راسل (١٥) وجون ستوكتون (١٢).

وسجل الحاسر ديفيد روينسون ٢١ نقطة و١٣ متابعه ٨ لنهائي المنطقة.

# شكر على تعزية آل السنيورة وأسرة الرحوم

السعودية في الموسم المقبل لإيعاده عن تدريب الزمالك، وكذلك نشر بعض الأخبار غير الصحيحة في الصحف حول الصحفي الزمالة للحد من ثواب الجماهير إلى الملعب بأعداد مماثلة لجماهير الأهلي.

وأصدر علي الفعلي مدير الأهلي بياناً صحافياً تد فيه بذلك الاتهامات الزائفة، وأكد أن نائبه أكسبر من البطولات والمهارات ولا يسعى مطلقاً إلى فوز غير مستحق، وطالب

وكانت الأيام الماضية شهدت سلسلة طواقم الحكام خشية محاولتهم للضغط على الحكام لاتخاذ قرارات في مصلحة النادي الأهلي، وكان الزمالك اتهم عدداً من انصار الزمالك بالانتماء إلى الحكم الأسباني الذي أدار مباراة الناديين في ختام الموسم الماضي، وفاز الأهلي ١/٣ وأحرز بطولة الدوري بعد أن احتسب ضربتي جزاء للأهلي.

ويقوم أفراد المراقبة - على طريقة «شركوك هولز» - بتصوير أي لقاءات مع حكام الزمالك بالفيلمو لتقدمها كدليل في حال وقوعهم في أي اختطاف يري الزمالك أنها أرت على نتيجة المباراة لصالح الأهلي.

عمار بدوي في القص الأسير بينما أرمي لئاس إلى الجهة اليمنى (١-٢).

عرض لبناني كبير قاض المنتخب اللبناني الطري العبود منافسه السوري الذي كان مرشحاً قوياً للثلاثيات، وقدم عرضاً مضاعفاً وأخيراً بالفرض الضائعة، على الرغم من افتقاره إلى المجهز المؤازر.

وكان اللقاء الأجل وأفضل حتى الآن في التصفيات، وقد خاضه الطرفان تحت زخات مطر ربيعية غزيرة، وظهر جليا التطور اللجوس من يد الحارس بنتر الماس إلى العارضة الذين يتحذرون «لثلاثيات آسيا

# الزمالك يراقب حكام الدمارك لمنع اتصالات الأهلي

المسؤولين في الزمالك بتوخي الشك والعلل في تصريحاتهم حتى لا يستغلوا في زيادة التعصب والاتارة بين جماهير الناديين.

على مسبعد آخر، فرضت أجهزة الأمن المصرية إجراءات مشددة لمصاحبة بون وقعود أحداث شغب في مباراة أهلي في مصر الأهلي، واندك في مصر الأهلي والزمالك في ستاد القاهرة. ويتوقع أن يحضر اللقاء ١٠٠ ألف مشاهد.

يتمتعون بجزيل الشكر والامتنان من فخامة رئيس الجمهورية الأستاذ الياس الهراوي وبولة رئيس مجلس النواب الأستاذ نبية بري وبولة رئيس مجلس الوزراء الأستاذ رفيع الحريري ومساحة مفتي الجمهورية اللبنانية الشيخ محمد رشيد قباني، ونائب رئيس مجلس النواب الأستاذ أيلى الفيزلي ونائب رئيس مجلس الوزراء الأستاذ ميشال المر وأصحاب الفخامة والدولة الرؤساء السابقيين والوزراء والنواب الحاليين والسابقين، وقائد الجيش العماد أميل لحود والسفراء وأصحاب المقامات الدينية والسياسية والقضائية والعسكرية والإدارية والهيئات الدبلوماسية والاقتصادية والثقافية والاجتماعية والإعلامية والثقافية، ومن جميع الأهل والأصدقاء والمحبين في اللبنانيين والأشقاء العرب والأجانب الذين واسوهم في مصابهم الأليم داعين الله تعالى أن يكلا الجميع بعين رعايته وأن يخفف عن كل من فقد عزيزاً لديه ويظهرنا وإياهم الصبر والسلوان.

# «إننا لله وإنا إليه راجعون»

السعودية في الموسم المقبل لإيعاده عن تدريب الزمالك، وكذلك نشر بعض الأخبار غير الصحيحة في الصحف حول الصحفي الزمالة للحد من ثواب الجماهير إلى الملعب بأعداد مماثلة لجماهير الأهلي.

وأصدر علي الفعلي مدير الأهلي بياناً صحافياً تد فيه بذلك الاتهامات الزائفة، وأكد أن نائبه أكسبر من البطولات والمهارات ولا يسعى مطلقاً إلى فوز غير مستحق، وطالب

# مكررة ٢

في هذه الأثناء تزايد عدد أعضاء الاتحاد وبلغ ٤١ بلداً عام ١٩٣٠. وبعد النجاح الذي حققته اللعبة في أولمبياد ٢٤ و٢٨ بدأ الاتحاد الدولي يفكر جدياً في تنظيم بطولة عالمية خاصة به. فبعد اجتماع في استرمدام عام ١٩٢٨ برئاسة الفرنسي جول ريميه وتقرر إطلاق مسابقة كأس العالم وحده العام ١٩٣٠ موعد لها.

وأتى النجاح المنقطع النظير الذي عرفته الدورات الأولى والثانية والثالثة عقد الاتحاد الدولي اجتماعاً عام ١٩٤٦ وأطلق اسم جول ريميه على الكأس تقديراً لجهوده التي بذلها في إطلاق البطولة.

وراحت قوة الاتحاد الدولي تتنامى شيئاً فشيئاً حتى أطلق عليه لقب «الأمم المتحدة لكرة القدم» وأكبر امبراطورية في التاريخ وصارت كرة القدم لغة تواصل وأحدى اللغات التي





## كأس العالم لكرة القدم - المجموعة الرابعة

## اسبانيا... أرماذا جديدة شابة-مخضرمة



■ بين اسبانيا وكاس العالم خصام طويل وود مفقود باعتبار ان افضل ما حققته في المشاركات التسع السابقة كان المركز الرابع في مونديال ١٩٥٠. ويعود السبب احياناً الى هبوط الى المستوى على غرار ما حصل عام ١٩٨٢ عندما استضاف الاسبان المسابقة وخسروا من يوغوسلافيا، وحينما خرجوا من دورها الثاني، احياناً اخرى الى سوء الطالع على غرار ما حصل في الولايات المتحدة قبل اربع سنوات عندما خرجوا على يد الايطاليين من الدور ربع النهائي ببركات الترجيح مع ان الحكم كان يقرر على احتساب ركلة جزاء لصلحة لويس ارنكيه ضد الايطالي ماريو تاسوتي قبل الاحتكام الى تلك الركلات. وهذه الركلات تلتحت من جديد ضد المنتخب الاسباني في مباراته امام نظيره الانكليزي في نهائيات بطولة الأمم الأوروبية قبل سنتين وقد ألقى الحكم هدفاً صحيحاً سجله كيكو في الوقت الأصلي.

ويؤكد الاسبان ان منتخبهم القوي بكثير هذه المرة لاخر من سبب، وبشارتهم خبراء كثيرين في هذا الراي ويقولون ان الاسطول الاسباني (أرمادا) بات جاهزاً ليلعب لكأس العالم.

يضم المنتخب اسبانيا من المخفضين من اصحاب الخبرة الواسعة على رأسهم فرناندو

هييرو وسيرجي بارخوان وروبيزاريثا ونادال الذين سبق ان لعبوا مع بورتوغال وميشال وسانتيس، كما يضم عدداً من الشباب الذي قرضوا انفسهم بسرعة بعد فوزهم بذهبية اولمبياد برشلونة ١٩٩٢ امثال لويس ارنكيه وكيكو والفونسو. وبالمناسبة، كان في بطولة العالم ١٩٩٥ للشباب في الدوحة كورينثس وراؤول وإيتشيبي. وتمكن المدرب خافيير كليمنتي من بناء هذه المجموعة به وبالتقسيم، وكلما برز وجه جديد منحه الفرصة مباشرة، لذا فإن متوسط اعمار اللاعبين سيكون اقل بكثير من ٨٠٪ من المنتخبات الاخرى. ومنذ ان خسر المنتخب امام ايطاليا في المونديال الاخير في ٩ تموز (يوليو) ١٩٩٤ وحتى نهاية العام ١٩٩٧ فاز المنتخب في ٢٠ مباراة وتعادل في ١١ الى ان خسر ويا امام فرنسا بهدف واحد لزين الدين زيدان في تشرين استاد فرنسا الجديد في ٢٨ كانون الثاني (يناير) الماضي.

سلاحه الاول، والتشكيلة الحالية فيها بالتأكيد عدد كبير من لاعبي النابيين الكبار ولكن ايضا من التكتيكو صريد والتكتيك بلباو ويتيس.

ويقول كليمنتي، يهمني بالدرجة الاولى اللاعب القادر على زرع اللعب بتحركاته، وافضل من يمرر ٥٠ كرة على اللاعب الذي يسجل هدفاً من دون ان يمرر اي كرة.

وعلى غرار الشكوى من قبل مدرب ايطاليا تشيزاري مالديني الذي اسف للاستعانة المكثفة باللاعبين الاجانب وانزعاجه الفرس التي كان من الواجب توفيرها للوجوه المحلية الجديدة، يشكو ايضا كليمنتي وبدرجة اشد لان دولييه، وليس الشباب فقط صاروا يجلسون على مقاعد الاحتياطيين امثال سيرجي واور وابلارو وبيترزي في برشلونة وكانيزاريس وامافيسكا في ريال مدريد.

## متخبي يخيئي!

ويعتمد الاسبان بشكل كبير على قوة دفاعهم، وفلسفة كليمنتي هي حتى الود الصغير يعرف ان عدم امتزاج الشباب هو اسهل طريق لرد الخصارة، ويحرس المرمى اندوني زوبيزاريثا الطامع بالرقم القياسي العالمي لعدد المباريات التي خاضها احد حراس المرمى.

وفي الدفاع هناك الظهيران فيرير (أو غويليرمو) وسيرجي الذي يلعب بكنهه جناح اميسر، وقلبا الدفاع الكورتا ونادال او هييرو الذي يلعب ايضا في وسط اللعب وهو الوقة الرابعة الاولى في المنتخب. وفي الوسط كيكي ووليس ارنكيه وراؤول، وفي



في فيلين ملقة، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٥٣ مباراة.  
ميجيل انخيل نادال، مدافع، برشلونه ٢٨-١٩٦٦ في مياوركا، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٤١ مباراة.  
سيرجي بيرخوان، مدافع، برشلونه ٢٨-١٩٧١ في لوس فرانكيزيس، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٣١ مباراة.  
البرت فديري، مدافع، برشلونه ٢٨-١٩٧٠ في برشلونه، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٦٠ مباراة.  
فرناندينز ابلارو، مدافع، برشلونه ٢٨-١٩٧٠ في برشلونه، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٣٧ مباراة.  
كارلوس اغويلير، مدافع، برشلونه ٢٨-١٩٧٠ في برشلونه، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٣٧ مباراة.

اللاعبون  
اندوني زوبيزاريثا، حارس مرمى، فالنسيا، من مواليد ٢٣-١١-٦١ في فيتوريا، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٢٢ مباراة دولية.  
خوسيه لويس كانيزاريس، حارس ريال مدريد، ٨٧ م. ٨١ كغ، ١١ مباراة.  
وفي الدفاع هناك الظهيران فيرير (أو غويليرمو) وسيرجي الذي يلعب بكنهه جناح اميسر، وقلبا الدفاع الكورتا ونادال او هييرو الذي يلعب ايضا في وسط اللعب وهو الوقة الرابعة الاولى في المنتخب. وفي الوسط كيكي ووليس ارنكيه وراؤول، وفي

خوسيه امافيسكا، لاعب وسط ريال مدريد، ٨٧ م. ٨١ كغ، ١٧ مباراة.  
الونسو بيريز مونيون، مهاجم بيتيس، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٢٣ مباراة.  
خوان بيتري، مهاجم برشلونه، ٨٧ م. ٨١ كغ، ١٩ مباراة.  
خوزيما ايتشيبي، مهاجم اتيك بلباو، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٨١ مباراة.  
خافيير مانخارين، مهاجم ديبورتيفو كورينا، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٣١ مباراة.

في مدريد، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٢٢ مباراة.  
في مياوركا، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٤١ مباراة.  
في لوس فرانكيزيس، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٣١ مباراة.  
في برشلونه، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٦٠ مباراة.  
في برشلونه، ٨٧ م. ٨١ كغ، ٣٧ مباراة.

## زوبيزاريثا... العميد

■ سيكون اندوني زوبيزاريثا المولد في فيتوريا في ٢٣ تشرين الاول (اكتوبر) ١٩٦١ احد اكبر اللاعبين سناً في المونديال الفرنسي وهو موندياله الرابع. طويل القامة طبعاً (٨٧ م.) لعب مع اتيك بلباو (٧٣-٨٦) وبرشلونه (٨٦-٩٤) وهو حالياً في فالنسيا. خاض اكثير من ٦٠ مباراة مع الندية الثلاثة في كؤوس الندية الأوروبية الثلاثة و ١٢٠ مباراة دولية. ولم يلعب حارس عدداً اكبر من المباريات سوى السويدي توماس رايفلي. يضم في سجله عدداً كبيراً من الانتصارات خصوصاً مع برشلونه (٩٤) حرات والكأس مرتين وكأس ايطال أوروبا ٩٢ وكأس الكؤوس الأوروبية (٨٩) فضلاً عن لقبين في الدوري مع بلباو (٨٣ و ٨٤) وخاض أيضاً كأس الامم الأوروبية ٣ مرات في ٨٨ و ٩٢ و ٩٦. اما مباراته الاولى دولياً فكانت امام فنلندا (١-٢) في ٢٣ كانون الثاني (يناير) ١٩٨٥.

لا يحب الشهرة، ويعيش حياة عائلية هادئة، لذا لم يسمح لاحد بان يلتقطه صورة مشتركة مع زوجته ولويس.



فازت على جزر فارو (٢-١) و (٢-١) وتعالتت مع تشيخيا (صفر-صفر) وفازت (١-٠) وفازت على سلوفاكيا (١-٠) وفازت على يوغوسلافيا (٢-٠) ثم تعادلتا (١-١) وفازت على مالطا (٣-٠) (صفر) و (٤-٠) سجل الاهداف: الفونسو (٥) وهييرو ولويس ارنكيه (٤) وغوييرو (٣) واور وبيترزي وغوارديولا (٢) وكيكي واولي وراؤول (١)

## كليمنتي... متسلط وصبور

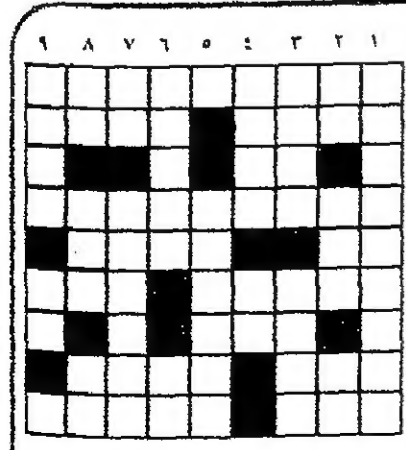
■ من مواليد ١٢ آذار (مارس) ١٩٥٠، لعب مع اتيك بلباو احد اشهر اندية الياسك لاته من المنطقة ذاتها لكنه اعتزل ميكر بعد اصابة في قدمه وبدا التدريب وهو في سن الخامسة والعشرين. درب غوتش وياسكونيا المجهولين ثم اتيك بلباو اعتباراً من ١٩٨١ فقادته الى لقبين في الدوري وذاع صيته لان هذا الفريق لم يتوج على مدى ٢٧ عاماً من قبل. ودرّب ايضا اسبانيول وقاده الى نهائي كأس الاتحاد الأوروبي ١٩٨٨. ولم ينجم مع اتيك مريد فعد الى بلباو عام ١٩٩٠ وانضم مجدداً الى اسبانيول قبل ان يتسلم المنتخب في ايلول (سبتمبر) ١٩٩٢. صريح ومتسلط وتقني بارع، بنى منتخباً قوياً متسلحاً بالصبر والتفكير الطويل حتى انه لم يخسر ٢١ مباراة متتالية الى ان هزمه منتخب فرنسا ويا بهدف في افتتاح استاد فرنسا الجديد اواخر كانون الثاني (يناير) الماضي.



## راؤول... ثروة متقلبة

■ راؤول بدرو غونزاليس... شتبت اسبانيا خيراً بهذا الشاب الموهوب المولد في ٢٧ حزيران (يونيو) ١٩٧٧ في مدريد. طويل القامة (٨٠ م.) واصعب، وسخي في مجهوده، حتى صار اساسياً في ريال مدريد العتيق والمنتخب بمرغم صغر سنه. الا ان الدائل للجمهور، والتعرف عليه خارج المستطيل الاخضر تبدو صعبة قليلاً لانه يرتدي نظارة «شكرو» من ضعف بسيط في العين اليمنى.

لم يتدرب راؤول في مدارس الكرة بل في الشوارع، بدأ مع فريق سان كريستوبال في إحدى ضواحي العاصمة الى ان راد رئيس نادي اتيك مريد الجيج خيزوس خيل فسه الى نادي من ١٩٩٢ الى ١٩٩٨.



الكلمات المتقاطعة  
أفقياً  
١- فيلم للمخرج نواز عبد  
٢- جيش النزال - بيرل  
٣- مشاهير - تروث  
٤- مشاهير - تروث  
٥- مشاهير - تروث  
٦- مشاهير - تروث  
٧- مشاهير - تروث  
٨- مشاهير - تروث  
٩- مشاهير - تروث

الاجابة  
١- بيرل  
٢- بيرل  
٣- بيرل  
٤- بيرل  
٥- بيرل  
٦- بيرل  
٧- بيرل  
٨- بيرل  
٩- بيرل

الكلمة الضائعة  
١- بيرل  
٢- بيرل  
٣- بيرل  
٤- بيرل  
٥- بيرل  
٦- بيرل  
٧- بيرل  
٨- بيرل  
٩- بيرل

الكلمة الضائعة  
١- بيرل  
٢- بيرل  
٣- بيرل  
٤- بيرل  
٥- بيرل  
٦- بيرل  
٧- بيرل  
٨- بيرل  
٩- بيرل

الكلمة الضائعة  
١- بيرل  
٢- بيرل  
٣- بيرل  
٤- بيرل  
٥- بيرل  
٦- بيرل  
٧- بيرل  
٨- بيرل  
٩- بيرل

الكلمة الضائعة  
١- بيرل  
٢- بيرل  
٣- بيرل  
٤- بيرل  
٥- بيرل  
٦- بيرل  
٧- بيرل  
٨- بيرل  
٩- بيرل

الكلمة الضائعة  
١- بيرل  
٢- بيرل  
٣- بيرل  
٤- بيرل  
٥- بيرل  
٦- بيرل  
٧- بيرل  
٨- بيرل  
٩- بيرل







